Zaratamoko Udala
Bizkaia

ADMINISTRAZIO-BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA, SUTEEN AURKA BABESTEKO INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUA PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU LABURTUAREN BIDEZ KONTRATATZEKO

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA EL CONTRATO DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE PROTECCION CONTRA INCENDIOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO ABREVIADO

1.KLAUSULA. Xedea eta kalifikazioa

Hauxe izango da agiri honen arabera gauzatuko den kontratuaren helburua: suteen aurkako babes-instalazioen mantentze-zerbitzua beharrezkoak diren segurtasun-baldintzak bermatzeko, espedientean agertzen den dokumentazio teknikoarekin bat etorriz, eta kontratu izaera izango du.

Europako Parlamentu eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 17. artikuluarekin bat etorriz, hemen zehaztu den kontratua zerbitzuen administrazio-kontratu gisa dago kalifikatuta.

Kontratuaren gaiaren kodea, CPV nomenklaturaren arabera:

50413200-5: Suteen aurkako instalazioak konpontzeko eta mantentzeko zerbitzuak (nagusia)

Kontratu hau lote bakarrean izapidetzen da.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 99.3 b) artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, operatiboagotzat jo da zerbitzuaren kudeaketa integralera jotzea; izan ere, zerbitzua behar bezala gauzatzeko, bai ikuspegi teknikotik bai antolakuntzakotik, koordinazioa behar da, eta hori zailduko litzateke lotetan zatituko balitz.

CLÁUSULA 1. Objeto y calificación

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del servicio de mantenimiento de las instalaciones de protección contra incendios en las debidas condiciones de seguridad, de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual.

El contrato definido tiene la calificación de contrato administrativo de servicios, de acuerdo con el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato:

50413200-5: Servicios de reparación y mantenimiento de instalaciones contra incendios (principal)

El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

En atención a lo establecido en artículo 99.3 b) de la LCSP, se ha considerado más operativo tender a una gestión integral del servicio, ya que la correcta ejecución del mismo requiere, tanto desde el punto de vista técnico como organizativo, la coordinación en la ejecución de las diferentes prestaciones, cuestión que podría verse imposibilitada por su división en lotes y ejecución por una pluralidad de contratistas diferentes.

2. KLAUSULA. Hautatzeko eta esleitzeko prozedura

Kontratua prozedura ireki sinplifikatu laburtuaren bidez esleituko da, SPKLren 159.6 artikuluan aurreikusitakoaren arabera (izapidetze arrunta). Halaber, formulak aplikatuz kuantifikatu daitezkeen

CLÁUSULA 2. Procedimiento de selección y adjudicación

El contrato se adjudicará por procedimiento abierto simplificado abreviado de acuerdo con lo previsto en el artículo 159.6 de la LCSP, tramitación ordinaria y se llevará a cabo atendiendo a criterios

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

esleipen-irizpideak hartuko dira kontuan, agiri honen 10. klausulan xedatutakoaren arabera eta SPKLren ezarritako baldintzen eta betekizunen arabera, 145. eta 146. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorriz.

de adjudicación cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas, según lo dispuesto en la cláusula 10 del presente pliego y conforme a los términos y requisitos establecidos en los artículos 145 y 146 LCSP.

3.KLAUSULA. Kontratatzailearen profila

Gardentasuna bermatzeko eta kontratatzeko jarduerari buruzko informazioa edonork jaso dezan, eta bestelako publizitate-bideak erabiltzearen kaltetan gabe, Udalak Kontratatzailearen Profila du eta ondorengo Web orrialdetik sartu ahal izango da bertara:

https://www.zaratamo.com/es-ES/Ayuntamiento/Perfil-Contratante/Paginas/Listado.aspx

CLAUSULA 3. Perfil del contratante

Con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a su actividad contractual, y sin perjuicio de la utilización de otros medios de publicidad, este Ayuntamiento cuenta con el Perfil de Contratante al que se tendrá acceso a través de la página web siguiente:

https://www.zaratamo.com/es-ES/Ayuntamiento/Perfil-Contratante/Paginas/Listado.aspx

4. KLAUSULA. Lizitazioaren aurrekontu oinarria eta kontratuaren balio zenbatetsia

4.1. Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua 8.565,20 €-koa da 3 urterako, gehi % 21eko BEZa, 1.798,69€, guztira 10.363,90€.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua kalkulatzeko, Agiri Teknikoaren I. Eranskinean jasotako instalazioetan egin beharreko lanen kostua kalkulatu da.

SPKLren 100.2 artikuluan aurreikusitako betez, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua zehazteko kontuan hartu diren zuzeneko eta zeharkako kostuak eta bestelako gastuak aurkezten dira.

CLÁUSULA 4. Presupuesto base de licitación y valor estimado del contrato

4.1. El Presupuesto base de licitación asciende a 8.565,20 € para los tres años del contrato más el IVA del 21% que asciende a 1.798,69€ lo que hace un total de 10.363,90€.

El presupuesto base de licitación se ha calculado sobre una estimación del coste de los trabajos a realizar en las instalaciones recogidas en el Anexo I del Pliego Técnico.

A los efectos previstos en el artículo 100.2 de la LCSP, a continuación, se desglosan los costes directos, indirectos y otros gastos que se han tenido en cuenta para la determinación del presupuesto base de licitación.

	PBL			MODIFICACIONES
	1 AÑO	**2 AÑO**	**3 AÑO**	**20% PBL**
Costes directos	3.053,41 €	2.056,12 €	1.268,50 €	
Costes indirectos	305,34 €	205,61 €	126,85 €	
TOTAL	3.358,76 €	2.261,73 €	1.395,35 €	
Gastos generales de estructura (13%)	436,64 €	294,02 €	181,40 €	
Beneficio industrial sobre el total (6 %)	201,53 €	135,70 €	83,72 €	
TOTAL IVA EXCLUIDO	3.996,92 €	2.691,46 €	1.660,46 €	1.583,22 €
IVA	839,35 €	565,21 €	348,70 €	
TOTAL IVA INCLUIDO	4.836,27 €	3.256,66 €	2.009,16 €	

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

4.2. Kontratuaren balio zenbatetsia 10.278,25€-koa da (PBL+ Luzapenak + aurreikusitako aldaketak).

4.2. El valor estimado del contrato asciende a 10.278,25€ (PBL+ prórrogas+ modificaciones previstas).

4.3 Eskaintza ekonomikoak prezio unitarioari (BEZ gabe) buruzkoak izango dira, honen arabera:

4.3 El tipo de licitación sobre el que versarán las ofertas económicas es el relativo al precio unitario sin IVA de los siguientes conceptos:

	2025	2026	2027
REVISION ANUAL SISTEMA DETECCION INCENDIOS			
REVISION ANUAL SISTEMA DETECCION INCENDIOS CASA DE CULTURA DE ELEXALDE	110,00 €	112,75 €	115,57 €
REVISION ANUAL SISTEMA DETECCION INCENDIOS ESCUELA PUBLICA	88,00 €	90,20 €	92,46 €
SUMINISTRO DE DETECTOR OPTICO CONVENCIONAL	19,00 €	19,48 €	19,96 €
REVISION ANUAL EXTINTORES			
EXTINTOR 3 KG ABC	7,35 €	7,53 €	7,72 €
EXTINTOR 6 LT AFFF	7,35 €	7,53 €	7,72 €
EXTINTOR 6 KG ABC	7,35 €	7,53 €	7,72 €
EXTINTOR CO2 2KG	7,35 €	7,53 €	7,72 €
EXTINTOR CO2 5KG	7,35 €	7,53 €	7,72 €
EXTINTOR AUTO 9 KG	7,35 €	7,53 €	7,72 €
EXTINTOR ABC 12 KG	7,35 €	7,53 €	7,72 €
EXTINTOR ABC 50 KG	7,35 €	7,53 €	7,72 €
RECARGA DE EXTINTORES			
EXTINTOR 6 LT AFFF	12,60 €	12,92 €	13,24 €
EXTINTOR 6 KG ABC	12,60 €	12,92 €	13,24 €
EXTINTOR CO2 2KG	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR CO2 5KG	14,70 €	15,07 €	15,44 €
EXTINTOR AUTO 9 KG	23,10 €	23,68 €	24,27 €
EXTINTOR ABC 12 KG	26,25 €	26,91 €	27,58 €
EXTINTOR ABC 50 KG	42,00 €	43,05 €	44,13 €
RETIMBRADO DE EXTINTORES			
EXTINTOR 3 KG ABC	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR 6 LT AFFF	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR 6 KG ABC	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR CO2 2KG	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR CO2 5KG	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR AUTO 9 KG	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR ABC 12 KG	10,50 €	10,76 €	11,03 €
EXTINTOR ABC 50 KG	26,25 €	26,91 €	27,58 €

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Zaratamoko Udala
Bizkaia

CARTELERIA			
SEÑAL HOMOLAGA EXTINTOR CLASE A	7,18 €	7,35 €	7,54 €
SEÑAL HOMOLAGA BIE CLASE A	7,18 €	7,35 €	7,54 €
SEÑAL HOMOLAGA PULSADOR CLASE A	7,18 €	7,35 €	7,54 €
CARTELERIA PARA RECORRIDO DE EVALUACION CLASE A	7,18 €	7,35 €	7,54 €
REVISION DE BIE			
BIE 25/20	7,18 €	7,35 €	7,54 €
BIE 45/20	7,18 €	7,35 €	7,54 €
RETIMBRADO DE BIE			
BIE DE 25 O 45	18,45 €	18,91 €	19,38 €
SUMINISTRO DE EXTINTORES NUEVOS			
EXTINTOR 6 LT AFFF	41,00 €	42,03 €	43,08 €
EXTINTOR 6 P.A	35,88 €	36,77 €	37,69 €
MANO DE OBRA			
HORA DE MANO DE OBRA DE OFICIAL 1ª	45,00 €	46,13 €	47,28 €
HORA DE MANO DE OBRA DE OFICIAL 2ª	38,00 €	38,95 €	39,92 €
OTROS SUMINISTROS			
CERRADURA ABREFACIL GISA	19,00 €	19,48 €	19,96 €
METRO CABLE MANGERA CLASE V 1,5 MM2	2,79 €	2,86 €	2,93 €
TUBO PVC M20	2,75 €	2,82 €	2,89 €
PULSADOR ALARMA CONVENICONAL	13,05 €	13,38 €	13,71 €
BATERIA 12 V 7 A	29,55 €	30,29 €	31,05 €
CRISTAL DE BIE 2 MM	25,00 €	25,63 €	26,27 €
MANOMETRO	12,00 €	12,30 €	12,61 €

Nolanahi ere, honako hau adierazten da:

- Egikaritze-unitateen arabera finkatuta dagoenez prezioa, eta kontratuaren objektuan sartutako prestazioen guztizko kopurua ez denez zehatz-mehatz zehazten kontratua egiteko unean, horiek Administrazioaren premien mende daudelako, kontuan hartu behar da benetako gastua Administrazioaren benetako beharren mende dagoela, eta, beraz, ez dagoela behartuta unitate-kopuru jakin bat eskatzera, ez eta gastu adierazgarriaren aurrekontu osoa gastatzera ere.

- Prezioa egikaritze-unitateen bidez zehazten den kasuetan, ez dira aldaketatzat hartuko prestazioa behar bezala gauzatu bitartean kontratuan aurreikusitako unitate-kopuruaz

En todo caso se indica que:

- Al estar el precio fijado por unidades de ejecución, sin que el número total de entregas o prestaciones incluidas en el objeto del contrato se defina con exactitud al tiempo de celebrar este, por estar subordinadas las mismas a las necesidades de la Administración, debe tener en cuenta que el gasto efectivo está condicionado por las necesidades reales de la Administración que, por tanto, no queda obligada a demandar una determinada cuantía de unidades, ni a gastar la totalidad del presupuesto del gasto indicativo.

- En los casos en que la determinación del precio se realice mediante unidades de ejecución, no tendrán la consideración de modificaciones, la variación que durante la

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

gain benetan gauzatutako unitate-kopuruan soilik gertatzen diren aldaketak. Unitate horiek likidazioan jaso ahal izango dira, betiere gastua kontratuaren prezioaren % 10etik gora igotzen ez bada.

correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10% del precio del contrato.

5. KLAUSULA. Kreditua izatea

Kreditu egokia eta nahikoa dago kontratua gauzatzeko aurreikusitako gehieneko gastuari aurre egiteko 920.21100 partidan.

Udalak konpromisoa hartzen du hurrengo urteetako aurrekontuetan behar diren kredituak esleitzeko, kontratazio honetatik eratorritako konpromiso ekonomikoei aurre egiteko.

CLÁUSULA 5. Existencia de crédito

Existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente al gasto máximo estimado para la ejecución del contrato en la partida 920.21100

El Ayuntamiento se compromete a consignar los créditos necesarios en los presupuestos de los años futuros para hacer frente a los compromisos económicos derivados de la presente contratación.

6. KLAUSULA. Prezioak berrikustea

Kontratu honetan ez da prezioak berrikusiko, SPKLren 103.1 artikuluaren arabera.

CLÁUSULA 6. Revisión de precios

En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.

7. KLAUSULA. Kontratuaren iraupena

Kontratuak 3 urteko iraupena izango du, kontratua formalizatzen denetik hasita.

CLÁUSULA 7. Duración de prestación del contrato

La duración del contrato será de 3 años a contar desde la formalización del contrato.

8. KLAUSULA. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea

Jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoek, espainolek zein atzerritarrek, aurkeztu ahal izango dituzte eskaintzak, kontratatzeko debekuren bat ez badute eta kasu bakoitzean eska daitekeen lanbide- edo enpresa-gaikuntza baldin badute.

1. Enpresarien **jarduteko gaitasuna** honela egiaztatuko da:

a) **Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna, eraketaren eskriturak edo agiriak, estatutuak edo fundazio-egintzaren agiria aurkeztuz egiaztatuko da. Agiri horietan bere jarduera zuzentzen duten arauak jasoko dira eta, balegokio, dagokion erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo dira, pertsona juridikoaren motaren arabera.

CLÁUSULA 8. Acreditación de la aptitud para contratar

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones de contratar y cuenten con la habilitación profesional o empresarial que en cada caso sea exigible.

1. La **capacidad de obrar** de los empresarios y las empresarias se acreditará:

a) De los empresarios y empresarias que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

b) **Pertsona fisikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna Nortasunaren Agiri Nazionalaren fotokopia aurkeztuz egiaztatuko da; halaber, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda daudela egiaztatuko da.

b) De los empresarios y empresarias que fueren **personas físicas** mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

c) **Europar Batasuna osatzen duten estatuetako bateko nazionalitatea duten edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten Estatutuetako enpresari ez espainolen** jarduteko gaitasuna, ezarrita dauden Estatutuaren legeriarekin bat etorriz erregistroan egindako inskripzioarekin egiaztatuko da; edo aplikagarriak diren komunitateko xedapenen arabera, eta araudian jasotako terminoetan, egindako zinpeko aitorpenarekin eta egiaztagiriarekin.

c) De los empresarios y empresarias **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo** se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

d) **Atzerriko gainerako enpresariek** enpresa helbideratuta dagoen Estatuko Espainiako Bulego Diplomatiko Iraunkorrak edo Kontsuletxeko Bulegoak luzatutako txostenarekin egiaztatuko dute beraien jarduteko gaitasuna.

d) **De los demás empresarios y empresarias extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

e) Aldi baterako enpresa-elkarteek (ABEE) sektore publikoarekin kontratatu ahal izango dute horretarako aldi baterako eratzen direnean, kolusio-zantzuak daudenean kontratazio-mahaiak dituen ahalmenei kalterik egin gabe, SPKLren 69. artikuluan xedatutakoaren arabera. Ez da beharrezkoa izango horiek eskritura publikoan formalizatzea, harik eta kontratua haren alde adjudikatzen den arte.

e) **Las Uniones Temporales de Empresas (UTE)** podrán contratar con el sector público cuando se constituyan temporalmente al efecto, sin perjuicio de las facultades de la Mesa de Contratación cuando existan indicios de colusión, conforme a lo establecido en el art. 69 de la LCSP, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor.

Aldi baterako elkarteetan elkartuta lehiatzen diren enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute, eta elkarteko ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute, kontratutik eratorritako eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiak izango dituena, harik eta kontratua azkendu arte; nolanahi ere, zenbateko handiko kobrantza eta ordainketetarako ahalorde mankomunatuak eman ahal izango dituzte.

Las personas empresarias que concurran agrupadas en uniones temporales quedarán obligadas solidariamente y deberán nombrar un o una representante o apoderado- apoderada única de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

Aldi baterako enpresa-elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek elkartea osatzen duten pertsonen izenak eta inguruabarrak adierazi beharko dituzte, bai eta bakoitzak zer partaidetza duen ere, eta kontratuaren adjudikaziodun izanez gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela adierazi beharko dute. Aldi baterako enpresa-elkarteen

Las personas empresarias que deseen concurrir integradas en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno o una, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. La

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

iraupena bat etorriko da, gutxienez, kontratua azkendu arteko iraupenarekin.

2. <u>Lanbide gaikuntza eta enpresariaren kaudimena:</u>

- Lanbide gaikuntza:

Lizitatzaileek Industria Erregistro Integratuan inskribatuta egon beharko dute suteen aurka babesteko ekipoak eta sistemak mantentzen dituzten enpresa gisa, Industriari buruzko uztailaren 16ko 21/1992 Legearen IV. tituluan araututakoaren arabera (uztailaren 23ko BOE, 176. zk.). Horretarako, Suteen aurka babesteko instalazioen Erregelamendua onartzen duen maiatzaren 22ko 513/2017 Errege Dekretuaren 16. artikuluaren arabera eta bertan zehazten den edukiarekin, ezartzen diren autonomia-erkidegoko organo eskudunean, enpresaren titularraren edo haren legezko ordezkariaren erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko dute.

-. Enpresarien **kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta tekniko eta profesionala** hauen bidez egiaztatuta:

Lizitatzaileak salbuetsi egiten dira ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa edo profesionala egiaztatzetik, prozedura ireki sinplifikatu laburtuari jarraitzen zaiolako, SPKLren 159.6 b).

3. Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan inskribatuta egotea.

SPKLren 159.4.a) artikuluaren arabera, prozedura erraztuaren bidez egindako lizitazioetara aurkezten diren lizitatzaile guztiek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan izena emanda egon beharko dute eskaintzak aurkezteko azken egunean, betiere lehia mugatzen ez bada.

Aurrekoa gorabehera, aipatutako erregistroen koiunturazko inguruabarrak eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearen 2018ko irailaren 24ko Gomendioa kontuan hartuta, eta lehia mugatu ez dadin, aurreko paragrafoan

duración de las uniones temporales de empresarios será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

2. <u>Habilitación empresarial y solvencia del/a empresario/a:</u>

- Habilitación empresarial:

Las empresas licitadoras deberán estar inscritas en el Registro Integrado Industrial como empresas mantenedoras de equipos y sistemas de protección contra incendios, regulado en el título IV de la Ley 21/1992, de 16 de julio de Industria (BOE n.º 176, de 23 de julio), para lo cual deberán haber presentado de acuerdo con el artículo 16 del Real Decreto 513/2017, de 22 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de instalaciones de protección contra incendios, y con el contenido que en él se detalla, ante el órgano competente de la Comunidad Autónoma en la que se establezcan, una declaración responsable del titular de la empresa o representante legal de la misma.

- La solvencia económica y financiera y técnica o profesional del/a empresario/a deberá acreditarse mediante:

Se exime a los licitadores de la acreditación de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional, por seguirse el procedimiento abierto simplificado abreviado, según se establece en el art. 159.6 b) de la LCSP.

3. Inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca.

De conformidad con el artículo 159.4.a) de la LCSP, todos los licitadores que se presenten a licitaciones realizadas a través del procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y empresas clasificadas del sector público o en el Registro de Contratistas de la comunidad Autónoma Vasca en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia.

No obstante lo anterior, teniendo en cuenta las circunstancias coyunturales de los Registros citados, así como la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, de fecha 24 de septiembre de 2018, y con el fin de que

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

aipatutako erregistroetan inskripzioa eskatu izana egiaztatzen duten lizitatzaileen eskaintzak onartuko dira, eskaintzak aurkezteko epearen barruan.

no se vea limitada la concurrencia, se admitirán las ofertas de los licitadores que acrediten haber solicitado la inscripción en los Registros citados en el párrafo anterior, dentro del plazo de presentación de ofertas.

9. KLAUSULA. Proposamenak eta dokumentazio administratiboa aurkeztea

CLÁUSULA 9. Presentación de proposiciones y documentación administrativa

9.1. Aurretiko baldintzak

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten agirietan eta dokumentazioan aurreikusitakora egokituko dira. Eskaintzak aurkezteak, enpresariek aipatu klausulak edo baldintzak, salbuespenik gabe eta baldintzarik gabe, onartzen dituztela esan nahiko du.

Era berean, baimena izango dute kontratazio-mahaiak eta kontratazio-organoak Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialeko datuak kontsultatzeko.

Erakunde lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahalko du eta proposamena bakarka aurkeztu badu ezingo du enpresa batasun batekin beste bat aurkeztu edo ezingo du enpresa-batasun bat baino gehiagoetan ageri. Arau horiek hausteak bera ageri den eskaintza guztiak ez onartzea ekarriko du berekin.

Legean eta plegu honetan eskatzen diren nortasun-, gaitasun- eta kaudimen-betekizunak betetzen diren ikusteko une erabakigarria proposamenak aurkezteko epea amaitzea izango da.

Proposamenek gutxienez 2 hilabeteko balioa izan beharko dute, proposamenak irekitzen diren egunetik zenbatzen hasita. Epe hori igarota, edo lizitatzaile bakoitzak bere proposamenean adierazitako epe luzeagoa igarota, kontratua esleitzea edo prozedura beste era batera suntsiaraztea erabaki ez bada, onartutako lizitatzaileek beren proposamena erretiratzeko eskubidea izango dute, betiere idatziz hala eskatzen badute.

9.1. Condiciones previas

Las proposiciones de las interesadas deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario o la empresaria del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.

Así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

Cada entidad licitadora no podrá presentar más de una proposición, ni suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él o ella suscritas.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

Las propuestas deberán tener una validez mínima de 2 meses, contados a partir de la fecha de apertura de las proposiciones. Pasado este plazo, o aquel superior indicado por cada licitadora en su propuesta, sin que se haya acordado la adjudicación del contrato o la resolución del procedimiento en otro sentido, las licitadoras admitidas tendrán derecho a retirar su proposición siempre y cuando lo soliciten así por escrito.

9.2. Eskaintzak aurkezteko lekua eta epea

9.2. Lugar y plazo de presentación de ofertas

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Lizitazioa bitarteko elektronikoen bitartez izapidetuko da. Lizitatzaileek ezinbestean bitarteko elektronikoak erabiliz prestatu eta aurkeztu behar dituzte euren eskaintzak Lizitazio Elektronikorako Plataformaren bidez: www.contratación.euskadi.eus. Horrek esan nahi du:

- Lizitatzaileak modu telematikoan prestatu eta aurkeztu behar dituela bere eskaintzak.
- Sistemak egingo duela eskaintzen zaintza elektronikoa.
- Plataformaren bitartez irekiko eta ebaluatuko dela dokumentazioa.

Proposamenak eta derrigor aurkeztu beharreko dokumentazioa, **HAMAR (10) baliodun eguneko** epean aurkeztuko dira, lizitazioaren iragarkia Kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera luzatuko da epea.

Eskaintzak asteko 7 egunetan 24 orduz aurkeztu ahal izango dira, aurkezteko epearen azken egunean izan ezik, 14:00ak arte.

Proposamenak sekretuak izango dira eta horretarako, izaera hori bermatuko duten bitartekoak erabiliko dira lizitazio publikoa egin arte.

Gomendioa: Lizitatzaile guztiei gomendatzen zaie eskaintzak elektronikoki bidaltzeko azken unean arazo teknikorik egon ez dadin, behar besteko aurrerapenez aurkeztea, ahal dela azken egunerako utzi gabe.

9.3 Lizitatzaileak informatzea

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 138. artikuluan jasotako informazio gehigarria edo osagarria eskatu behar denean, Administrazio kontratatzaileak informazio hori, behinik behin, eskaintzak aurkezteko ezarritako epea bukatu baino hiru egun lehenago eskaini beharko du, eskaera hori aipatutako epea amaitu baino sei egun lehenago eskatu bada betiere.

Egindako kontsultei emandako erantzunak, lizitatzaile guztientzat interesgarriak badira,

La presente licitación tiene carácter electrónico. Los/as licitadores/as deberán preparar y presentar sus ofertas obligatoriamente de forma electrónica a través de la Plataforma de Licitación Electrónica www.contratación.euskadi.eus. Lo que supone:

- La preparación y presentación de ofertas de forma telemática por el licitador o licitadora.
- La custodia electrónica de ofertas por el sistema.
- La apertura y evaluación de la documentación a través de la plataforma.

Las proposiciones, junto con la documentación preceptiva se presentarán, dentro del plazo de **DIEZ** (**10) días hábiles** contados a partir del siguiente al de la publicación del anuncio en el Perfil del Contratante. Cuando el último día del plazo sea sábado, domingo o festivos, se entenderá prorrogado al siguiente primer día hábil.

La presentación de ofertas podrá realizarse durante 24 horas al día los 7 días de la semana excepto el último día del plazo de presentación que podrá realizarse hasta las 14.00 horas.

Las proposiciones serán secretas y para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

Recomendación: Se recomienda a todas las personas licitadoras que, para evitar problemas técnicos en el último momento en la remisión electrónica de las ofertas, su presentación se realice con la suficiente antelación, preferiblemente no dejándola para el último día.

9.3. Información a las licitadoras

Los interesados podrán solicitar por email aquella información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que estimen pertinente, que serán contestadas a más tardar tres (3) días naturales antes de la fecha límite de presentación de ofertas, siempre que se hayan solicitado con seis (6) días naturales antes del último día de presentación de ofertas.

Las respuestas a las consultas formuladas que resulten de interés para todas las licitadoras se

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, eta lotesleak izango dira.

9.4 Proposamenen edukia

Lizitazioan parte hartzeko proposamenak **ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKAR BATEAN** aurkeztuko dira, lizitatzaileak sinatuta.

Artxibo horretan ondoko agiriak sartuko dira; agiri horien zerrenda batekin batera:

ARTXIBO ELEKTRONIKO "BAKARRA

Hauek aurkeztuko dira:

1.- Europako kontratazio Agiri bakarra (EKAB): Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 140. Eta 141. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da lizitatzaileak edo bere ordezkariak sinatuta aurkeztuko da.

Kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak frogagiri guztiak edo batzuk aurkezteko eskatu ahal izango die hautagaiei edo lizitatzaileei, baldin eta uste badute arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruz, prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean eta, nolanahi ere, kontratua adjudikatu aurretik.

EKAB agirian, azpikontratatuko den zatia adierazi beharko da, zenbatekoa eta azpikontratisten izena edo enpresa-profila adierazita.

ABEE batean lehiatzen den enpresaburu bakoitzak Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) aurkeztuko du, behar bezala beteta.

Kaudimena kanpoko baliabideekin egiaztatzen bada, EKAB agirian bete beharko da, eta kaudimena duten erakundeek bete beharko dute. Kaudimena duten enpresek EKAB agiria aurkeztu beharko dute.

2.- Enpresa batek baino gehiagok aldi baterako elkarte bat osatzen badute, elkarte horretako kide bakoitzak bere nortasuna, gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu, eta bakoitzak dagokion erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du. Era berean, kontratuaren esleipendun izanez gero**, ABEE formalki eratzeko**

harán públicas en el perfil de contratante y tendrán carácter vinculante.

9.4. Contenido de las proposiciones

Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en **UN UNICO ARCHIVO ELECTRÓNICO**, firmado por la licitadora.

En dicho archivo se incluirán los siguientes documentos, así como una relación numerada de los mismos:

ARCHIVO ELECTRÓNICO “UNICO”

Deberá contener:

1.- Documento Europeo Único de Contratación (DEUC): De conformidad con lo previsto en los artículos 140 y 141 de la LCSP, se presentará una declaración responsable a cumplimentar firmada por la licitadora o su representante y ajustada al modelo de formulario que allí se indica.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir a los candidatos o licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

En el DEUC se deberá indicar la parte prevista subcontratar indicando su importe y el nombre o perfil empresarial de los subcontratistas

Cada uno de los empresarios que concurra en una UTE aportará un Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) debidamente cumplimentado.

En caso de acreditar la solvencia con medios externos, deberá cumplimentarse tal extremo en el DEUC y cumplimentarse por las entidades cuya solvencia se integrase. Deberá presentarse un DEUC por las empresas cuya solvencia se integrase.

2.- Si varias empresas concurren constituyendo una unión temporal, cada una de las que la componen deberá acreditar su personalidad, capacidad y solvencia, presentando todas y cada una presentar la correspondiente declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el **compromiso de constituir formalmente la UTE**

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

konpromisoa aurkeztu beharko dute (**II.eranskina**)	en caso de resultar adjudicatarios del contrato conforme **Anexo II**
3.- Datuen tratamenduari buruzko erantzukizunpeko adierazpena, I**V. eranskinaren arabera.**	3.- Declaración responsable de tratamiento de datos conforme **Anexo IV**
4.- Baliabideak atxikitzeko konpromisoa, **III. eranskinaren arabera.**	4.- Compromiso de adscripción de medios conforme **Anexo III**
5.- Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatzea, eta, hala badagokio, inskribatzeko eskabidea.	5.- Justificante de Inscripción en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, y en su caso la solicitud de inscripción.
6.- Eskaintza ekonomikoa, **I. Eranskinaren** arabera.	6- Oferta económica según **Anexo I**
Fitxategi guztiak elektronikoki sinatu beharko ditu botere nahikoa duen pertsona batek.	Todos los archivos se deberán firmar electrónicamente por una persona con poder bastante.

9.5. Konfidentzialtasuna

SPKLren 133. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, enpresa lizitatzaileek, hala badagokio, adierazpen osagarri arrazoitu baten bidez adierazi beharko dute, beren ustez, zein dokumentu administratibo eta tekniko eta datu diren konfidentzialtzat jotzeko modukoak, eta betebehar horrek bost urteko epea izango du informazio horren berri izaten dutenetik, SPKLren 133. artikuluaren arabera.

Inguruabar hori, gainera, argi eta garbi jaso beharko da (gaininprimatuta, bazterrean edo beste edozein modutan) halakotzat adierazitako dokumentuan bertan. Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentuak eta datuak isilpekotzat jo daitezke sekretu teknikoak edo komertzialak direnean, eskaintzen isilpeko alderdiak direnean eta lehia faltsutzeko edukia erabil daitekeen beste edozein informazio dagoenean, dela lizitazio-prozedura horretan, dela ondorengo beste batzuetan. Kontratazio-organoaren eta haren mendeko zerbitzuen konfidentzialtasun-betebeharra ezin izango da hedatu esleipendunaren eskaintzaren eduki osora, ez eta kontratazio-organoak lizitazio-prozeduran zehar zuzenean edo zeharka sortzen dituen txostenen eta agirien eduki osora ere. Hedapen murriztua duten dokumentuetara

9.5. Confidencialidad

De conformidad con lo previsto en el artículo 133 LCSP, las empresas licitadoras tendrán que indicar, si es el caso, mediante una declaración complementaria motivada que documentos administrativos y técnicos y datos presentados son, a su parecer, constitutivos de ser considerados confidenciales este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, de conformidad con el art 133 LCSP.

Esta circunstancia deberá además reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. Los documentos y datos presentados por las empresas licitadoras pueden ser considerados de carácter confidencial cuando se trate de secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores. El deber de confidencialidad del órgano de contratación, así como de sus servicios dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta del adjudicatario ni a todo el contenido de los informes y documentación que, en su caso, genere directa o indirectamente el

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

bakarrik zabaldu ahal izango da, eta inola ere ez publikoki eskuragarriak diren dokumentuetara.

órgano de contratación en el curso del procedimiento de licitación. Únicamente podrá extenderse a documentos que tengan una difusión restringida, y en ningún caso a documentos que sean públicamente accesibles.

Adierazpen arrazoitu hori aurkezten ez bada, ulertuko da ezein dokumentu edo datuk ez duela izaera hori.

De no aportarse esta declaración motivada se considerará que ningún documento o dato posee dicho carácter.

Kontratazio-organoak lizitatzaileek aurkeztutako proposamenen konfidentzialtasuna bermatzen du, SPKL aren 133 artikuluaren arabera.

El Órgano de Contratación garantiza la confidencialidad de las propuestas presentadas por las licitadoras, de conformidad con el art. 133 LCSP.

10. KLAUSULA. Esleipenerako irizpideak

Automatikoki kuantifika daitezkeen irizpideak: 100 puntura arte.

- Prezioa: 80 puntura arte.
- Beste hobekuntza batzuk: 20 puntura arte

1. Prezioa: 80 puntura arte

Eskaintza ekonomiko abantailatsuenari 80 puntu emango zaizkio, eta lizitazio-motarekin bat datorren eskaintzari, berriz, 0 puntu. Plegu honen 4. klausulan jasotako kontzeptu bakoitzeko aleko prezioa aztertuko da.

Gainerako eskaintzen puntuazioa kalkulatzeko, eskaintza ekonomiko txikienaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatiduraren emaitza irizpideari aplikatu beharreko puntu kopuru osoarekin biderkatu behar da. Hau da,

$$X = \frac{OB}{OI} * Z$$

Non:

OB = Eskaintza bajuena

OI = Baloratzen den eskaintza

Z = Eman ahal den puntuaziorik gehiena

Puntuazioa bigarren hamartarrera biribilduko da.

Lizitatzaile batek unitateko prezio bakoitzeko eskainitako prezioa ez da inola ere kontzeptu bakoitzerako ezarritako gehieneko prezioak baino

CLÁUSULA 10. Criterios de adjudicación

Criterios cuantificables de forma automática: Hasta 100 puntos

- Precio: Hasta 80 puntos.
- Otras mejoras: Hasta 20 puntos

1. Precio: Hasta 80 puntos

La oferta económica más ventajosa se puntuará con 80 puntos mientras que a la oferta que coincida con el tipo de licitación se le puntuará con 0 puntos. Se analizará el precio unitario por cada concepto de los recogidos en la cláusula 4 del presente pliego.

La puntuación del resto de ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre la oferta económica más baja y la oferta unitaria del licitador que se valora, por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

$$X = \frac{OB}{OI} * Z$$

Donde:

OB= Oferta económica más baja

OI= Oferta del licitador que se valora

Z= Puntuación máxima a asignar

El redondeo de la puntuación será al segundo decimal.

Las empresas, entidades o personas licitadoras incluirán en sus ofertas el Impuesto sobre el Valor Añadido, (IVA) si estuvieran sujetos, debiendo figurar, además, desglosado este concepto.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

handiagoa izango. Hori ez betetzeak lizitatzailea baztertzea ekarriko du.

2. Hobekuntzak

2.1.: Suteen aurkako babes-aparatuak berrikusteaz arduratzen diren udal-langileen prestakuntza teorikoa eta praktikoa. 5 puntu, gehienez

5 puntu emango zaizkie Udalak suteen aurka babesteko dituen tresnak berrikusteaz arduratzen diren udal-langileei prestakuntza eskaintzeagatik. Prestakuntza bakarra izango da kontratu honetan zehar. Zerbitzu hori udal-bulegoetan edo enpresa esleipendunaren instalazioetan eman ahal izango da eta hitzaldi bat izango da eta benetako suarekin frogatuko da.

2.2. Udalarentzat kosturik gabeko jarduerak: 15 puntu, gehienez.

Honako puntuazio hauek emango dira, jarduera hauetako bakoitza doan egiteagatik:

- Su-itzalgailuak jartzea: 5 puntu
- Su-itzalgailua eta seinaleak tokiz aldatzea: 5 puntu
- Iraungitako su-itzalgailua ordezkapenik gabe kentzea: 5 puntu

11.KLAUSULA. Aldaerak onartzea

:Ez dira aldaerak onartuko.

12. KLAUSULA. Behereegi jotako eskaintzak

Hasiera batean, honako kasu hauetan dauden eskaintzak hartuko dira neurriz kanpokotzat edo ausarkeriazkotzat:

1. Lizitatzaile bakar bat aurkezten denean, unitateko prezioen batura aurkeztutako eskaintzen batez bestekoa baino ehuneko 25 unitate txikiagoa denean.

2. Bi lizitatzaile lehiatzen direnean, unitateko prezioen batura aurkeztutako eskaintzen batez bestekoa baino ehuneko 20 unitate txikiagoa denean.

3. Hiru lizitatzaile lehiatzen direnean, unitateko prezioen batura aurkeztutako eskaintzen batez

2. Mejoras:

2.1. Formación teórica y práctica del personal municipal encargado de realizar la revisión de los aparatos de protección contra incendios. Hasta 5 puntos

Se otorgarán 5 puntos por ofrecer una formación al personal municipal encargado de realizar la revisión de los instrumentos de protección contra incendios de los que dispone el Ayuntamiento. La formación será una única a lo largo del presente contrato. Esta podrá ser prestada en las dependencias municipales o en las instalaciones de la empresa adjudicataria y consistirá en una charla y pruebas con fuego real.

2.2. Actuaciones sin coste para el Ayuntamiento: Hasta 15 puntos

Se otorgará la siguiente puntuación por llevar a cabo cada una de las siguientes actuaciones de manera gratuita:

- Colocación de extintores existentes: 5 puntos
- Cambio de lugar de extintor y señalética: 5 puntos
- Retirada de extintor caducado sin reemplazo: 5 puntos

CLÁUSULA 11. Admisibilidad de variantes

No se admiten variantes.

CLÁUSULA 12. Ofertas anormalmente bajas

Se considerarán, en principio, desproporcionadas o temerarias las ofertas que se encuentren en los siguientes supuestos:

1. Cuando, concurriendo un solo licitador, la suma de los precios unitarios sea inferior en más de 25 unidades porcentuales, respecto la media de las ofertas presentadas.

2. Cuando concurran dos licitadores, la suma de los precios unitarios sea inferior en más de 20 unidades porcentuales respecto la media de las ofertas presentadas.

3. Cuando concurran tres licitadores, cuando la suma de los precios unitarios sea inferior en más

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 unitate txikiagoa denean. Hala ere, batez besteko hori zenbatzeko, ez da kontuan hartuko zenbateko handieneko eskaintza, batez besteko hori baino ehuneko 10 unitate handiagoa denean. Nolanahi ere, portzentajezko 25 unitatetik gorako baja neurriz kanpokotzat joko da.

de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales.

4. Lau lizitatzaile edo gehiago aurkezten direnean, unitateko prezioen batura aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 unitate txikiagoa denean. Hala ere, horien artean batez besteko hori baino portzentajezko 10 unitate baino gehiago gainditzen duten eskaintzak badaude, adierazitako kasuan ez dauden eskaintzekin soilik kalkulatuko da batez besteko berri bat. Nolanahi ere, gainerako eskaintzak hiru baino gutxiago badira, batez besteko berria zenbateko txikieneko hiru eskaintzen gainean kalkulatuko da.

4. Cuando concurran cuatro o más licitadores, cuando la suma de los precios unitarios sea inferior en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía.

Anormaltasun-presuntzioan sartuta egon daitekeen proposamen bat identifikatzen denean, kontratazio-mahaiak edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak lizitatzaileari edo lizitatzaileei errekerimendua egin beharko die eskaintzaren anormaltasuna definitu duten proposamenaren parametroak justifikatu eta xehaka ditzaten, arrazoituta eta xehetasunez; horretarako, SPKLren 149. artikuluaren 4. apartatutik 6.era bitartekoetan aurreikusitako prozedura izapidetuko du, eta, emaitza ikusita, kontratazio-organoari proposatuko dio onartzeko edo baztertzeko.

Cuando se identifique una proposición que pueda estar incursa en presunción de anormalidad, la mesa de contratación o en su defecto el órgano de contratación, deberá requerir a la licitadora o licitadoras para que justifiquen y desglosen, razonada y detalladamente, los parámetros de su proposición que han definido la anormalidad de la oferta, tramitando el procedimiento previsto en los apartados 4 a 6 del artículo 149 de la LCSP y, en vista de su resultado, proponiendo al órgano de contratación su aceptación o rechazo.

Entzunaldi-epe bat emango da eskaintzen ezaugarriak kontuan hartuta, BOST (5) egun baliodunekoa gehienez ere.

Se otorgará un plazo de audiencia atendiendo a las características de las ofertas, que no podrá ser superior a CINCO (5) días hábiles.

Prozeduran, dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa eskatu beharko da.

En el procedimiento podrá solicitarse el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Nolanahi ere, eskaintzak baztertu egingo dira egiaztatzen badute anormalki baxuak direla azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo ez dituztelako betetzen ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatzekoak diren betebeharrak, Estatukoak edo nazioartekoak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak ez betetzea barne, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz.

En todo caso, se rechazarán las ofertas si comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 del LCSP.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Nolanahi ere, justifikazioak ez du behar bezala azaltzen lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, baldin eta hura osoa ez bada edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik desegokiak diren hipotesi edo jardunbideetan oinarritzen bada.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la licitadora cuando ésta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

13. KLAUSULA. Esleitzeko lehentasunak berdinketa emanez gero

CLÁUSULA 13. Preferencias de adjudicación en caso de empates

Ezarritako balorazio-irizpide guztien haztapena egin ondoren bi edo eskaintza gehiagoen artean puntuazio-berdinketa emanez gero, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 147.2 artikuluan aurreikusitako irizpideak erabiliko dira berdinketa hausteko.

Cuando tras efectuar la ponderación de todos los criterios de valoración establecidos se produzca un empate en la puntuación otorgada a dos o más ofertas, se utilizarán los criterios previstos en el artículo 147.2 de la LCSP para resolver dicha igualdad.

Atal honetan jasotako berdinketa hausteko irizpideen egiaztagiriak berdinketa emango den unean aurkeztuko dituzte lizitatzaileek eta ez hori baino lehen.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por las licitadoras en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

14. KLAUSULA. Kontratazio mahaia

CLÁUSULA 14. Mesa de contratación

Lizitazio honetan ez da kontratazio-mahairik eratuko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 326.1 artikuluan xedatutakoaren arabera. Artikulu horrek dio 159.6 artikuluan aipatzen diren prozeduretan ere aukerakoa izango dela mahaia eratzea.

En la presente licitación no se constituirá mesa de contratación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 326.1 de la Ley de Contratos del Sector público que señala que en los procedimientos a que se refiere el artículo 159.6 será igualmente potestativa la constitución de la mesa.

Kontratazio-organoak izendatutako unitate teknikoak baloratuko ditu eskaintzak, administrazio-agiriak kalifikatuko ditu, eta, hala badagokio, aurreko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen ez duten lizitatzaileak baztertzea erabakiko du; era berean, lizitatzaileen proposamenak baloratuko ditu, eskaintza bat anormalki baxutzat jotzea proposatuko du, eta dagokion esleipen-proposamena kontratazio-organoari helaraziko dio.

La valoración de las ofertas y calificar la documentación administrativa y, en su caso, acordar la exclusión de las licitadoras que no acrediten el cumplimiento de los requisitos previos; asimismo, valorar las proposiciones de las licitadoras, proponer la calificación de una oferta como anormalmente baja, y elevar al órgano de contratación la propuesta de adjudicación que corresponda, lo realizará la unidad técnica designada por el órgano de contratación.

15. KLAUSULA. Artxibo elektroniko bakarra irekitzea

CLÁUSULA 15. Apertura del archivo electrónico único

Unitate teknikoak irekiko ditu proposamenak, Biscaytik-eko lizitazio-plataformaren bidez, eta bermatu egingo du eskaintzak aurkezteko epea

La apertura de las proposiciones se realizará por la unidad técnica a través de la plataforma de licitación de Biscaytik garantizando que la apertura no se realiza hasta que haya finalizado el plazo

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

amaitu arte ez direla irekiko, eta, beraz, ez dela eskaintzak irekitzeko ekitaldi publikorik egingo.

para su presentación, por lo que no se celebrará acto público de apertura de las mismas.

Egindako guztia aktan/txostenean jasoko da, eta udal-kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

De todo lo actuado, se dejará constancia en acta/informe, la cual se publicará en el perfil del contratante municipal.

Esleipen-proposamena egin ondoren, unitate teknikoak, egintza berean, Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean egiaztatuko du enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko nahikoa ahalmen duela eta kontratatzeko debekurik ez duela.

Realizada la propuesta de adjudicación, la unidad técnica procederá, en el mismo acto, a comprobar en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas o en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad autónoma de Euskadi, que la empresa está debidamente constituida, que el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Esleipen-proposamen horrek ez dio inolako eskubiderik ematen proposatutako lizitatzaileari, kontratazio-organoaren akordiorik ez dagoen bitartean.

Dicha propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto, mientras no exista acuerdo del Órgano de Contratación.

16. KLAUSULA. Agiriak eskatzea

CLÁUSULA 16. Requerimiento de documentación

Kontratazio-organoak eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzaileari honako eskaera egingo dio: eskakizuna jasoko duen biharamunetik kontatzen hasita 7 egun baliodunen epean, Europako Parlamentu eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 140.1 artikuluan jasotzen diren aurretiko baldintzak betetzen dituela justifikatuko duten agiriak aurkez ditzala eta horretarako hamar laneguneko epea izango du, eskakizuna jaso eta biharamunetik kontatzen hasita.

Con carácter previo a la adjudicación se requerirá a la licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de 7 días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos previos a que hace referencia el artículo 140.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, en concreto:

a)Eskaintzailea **pertsona juridikoa** denean, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakia jarriko da, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta

a) Cuando el licitador o licitadora sea una **persona jurídica**, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

bertan agertuko diralehiatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak.

actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, Alta emanda dagoenaren ziurtagiria.

Acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

Enpresa lizitatzaileek berariazko baimena eman badute administrazio honek Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko datuak eskuratzeko, Zaratamoko Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekaritza-plataformen bidez, kasuan kasuko ogasunek eman beharreko ziurtagiriak eskatuko ditu. Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, udalak agiri horiek aurkezteko eskatu ahal izango du.

En aquellos casos en los que las empresas licitadoras hayan otorgado su consentimiento expreso para que esta administración acceda a sus datos relativos al Impuesto sobre Actividades Económicas, el ayuntamiento de Zaratamo mediante las plataformas de intermediación de datos disponibles recabará los certificados a emitir por las haciendas correspondientes. Si por causas técnicas, la interoperabilidad no fuera posible, el ayuntamiento podrá requerir la presentación de dichos documentos.

Halaber, parte hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia. Gainera, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea aurkeztuko da eta erakunde honek askietsiko du kartazal horretan aurkeztutako agirien sailkapen-prozesuan.

Así mismo, fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

b) **Pertsona fisikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna Nortasunaren Agiri Nazionalaren fotokopia aurkeztuz egiaztatuko da; halaber, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda daudela egiaztatuko da.

b) Los empresarios o las empresarias que fueren **personas físicas,** fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

c) Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak beteta dituela adieraziko duten ziurtagiriak.

d) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

Enpresa lizitatzaileek berariazko baimena eman badute administrazio horrek egiaztatu beharreko datuak eskuratzeko, Zaratamoko Udalak, eskura dauden datuen bitartekaritza-plataformen bidez, dagozkion ogasunek eman beharreko ziurtagiriak bilduko ditu. Arrazoi teknikoak direla-eta elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, udalak agiri horiek aurkezteko eskatu ahal izango du.

En aquellos casos en los que las empresas licitadoras hayan otorgado su consentimiento expreso para que esta administración acceda a los datos que se han de acreditar, el ayuntamiento de Zaratamo mediante las plataformas de intermediación de datos disponibles recabará los certificados a emitir por las haciendas correspondientes. Si por causas técnicas, la interoperabilidad no fuera posible, el ayuntamiento podrá requerir la presentación de dichos documentos.

e) Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistro Ofizialeko inskripzio-ziurtagiria, enpresa behar bezala eratuta

e) Certificado de inscripción en el Registro Oficial del Licitadores y Empresa Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que acredite que la

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

dagoela, sinatzaileak eskaintza egiteko nahikoa ahalmen duela eta kontratatzeko debekurik ez duela egiaztatzen duena.

empresa está debidamente constituida, el firmante tiene poder bastante para formular la oferta y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Erregistro horietako batean inskripzio-ziurtagiria aurkezteak 2017ko SPKLren 87.2 eta 96. artikuluetan eta SPKL partzialki garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 19. artikuluan aurreikusitako ondorioak izango ditu.

La presentación del certificado de inscripción en uno de estos Registros, tendrá los efectos previstos en el artículo 87.2 y 96 de la LCSP 2017 y en el 19 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la LCSP.

Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatzeko eskabidea egin bada (aurretik inskribatuta ez badago) eta errekerimendua egiten den egunean inskribatuta ez badago, enpresa behar bezala eratuta dagoela eta jarduteko gaitasuna duela egiaztatzen duen dokumentazio guztia aurkeztu beharko da, sinatzaileak eskaintza egiteko nahikoa ahalmen du eta ez du kontratatzeko debekurik.

En el supuesto de haber realizado la solicitud de inscripción en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, (si no estuviera inscrito previamente) y a la fecha del requerimiento no se estuviera inscrito se deberá de aportar toda la documentación que acredite que la empresa está debidamente constituida y tiene capacidad de obrar, el firmante tiene poder bastante para formular la oferta y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

f) Dagokionean, 76.2. artikuluak dioenaren arabera, kontratua burutzeko jartzera konprometitu den baliabideak benetan dituela egiaztatuko duen agiria.

f) En su caso, disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2.

g) Dagokionean, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 75.2 artikuluan jasotzen den konpromisoa.

g) En su caso, compromiso al que se refiere el artículo 75.2 de la LCSP.

h) Modu berean, enpresa esleipendunak **erantzukizun zibileko poliza** bat kontratatu duela egiaztatu beharko du (edo poliza formalizatu izanaren agiria). Hau da, esleipendunak indarrean dagoen aseguru bat izan behar du, kontratuaren xede den zerbitzua prestatzean enpresa esleipendunaren eta bere menpeko langile iraunkor edo aldiko langileen ekintzen, haiek erabiltzen dituzten makinen eta kontratuaren xedea den zerbitzuaren ondorioz hirugarrenei sortutako kalteak estaliko dituena. Zentzu horretan, Udala edozein erantzukizun subsidiariotik kanpo geratuko da.

h) Así mismo, la empresa adjudicataria deberá acreditar la contratación de una **póliza de responsabilidad civil.** La adjudicataria deberá contar con un seguro en vigor que cubra los daños a terceros derivados de actos del personal de la empresa adjudicataria y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria que emplee, así como a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto del contrato. En ese sentido, el Ayuntamiento quedará exento de cualquier responsabilidad subsidiaria.

Enpresa esleipendunak polizaren kopia bat aurkeztu beharko du udaletxean, kontratua formalizatu aurretik.

La empresa adjudicataria deberá entregar una copia de la póliza en el Ayuntamiento, con anterioridad a la formalización del contrato.

i) Esleipenduna aldi baterako enpresa-elkartea bada, elkartea eskritura publikoan eratu dela egiaztatuko du, bai eta elkarte horri esleitutako IFK ere, kontratua formalizatu aurretik. Nolanahi ere,

i) En el caso de que la adjudicataria sea una unión temporal de empresas, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el CIF asignado a dicha unión, antes de la formalización

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

loturaren iraupena bat etorriko da Kontratuarenarekin, azkendu arte. Era berean, elkarteko kide bakoitzak Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloko ziurtagiri positiboa eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko ditu.

del contrato. En todo caso, la duración de la unión será coincidente con la del contrato hasta su extinción. Asimismo, cada una de las componentes de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda y Seguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas.

j) Hala badagokio, 50 langiletik gorako enpresek berdintasun-plan bat dutela egiaztatzen duten agiriak aurkeztu beharko dituzte, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea) xedatutakoaren arabera.

j) Si procede, las empresas de más de 50 trabajadores/as deberán presentar la documentación justificativa de contar con un plan de igualdad, conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco.

Aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak edo omisioak antzemanez gero, interesdunari jakinaraziko zaio, eta gehienez ere hiru egun balioduneko epea emango zaio akatsa zuzen dezan.

Si se observaran defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará al interesado y se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error

Esandako epean eskatutakoa behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da; ondorioz zigor moduan lizitazioaren aurrekontu oinarriaren, BEZ kanpo, ehuneko 3 eskatu ahalko zaio eta zenbateko hori behin-behineko bermera jota gauzatuko da, berme hori eratuta egongo balitz.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la parte licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido.

Aurreko lerraldian jasotako kasuan, dokumentazio berdina eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren ordena jarraituz.

En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación al licitador o licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

19. KLAUSULA. Kontratua esleitzea

CLÁUSULA 19. Adjudicación del contrato

Eskatutako dokumentazioa jaso ondoren, kontratazio-organoak BOST (5) egun balioduneko epean esleitu beharko du kontratua, dokumentazioa jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los CINCO (5) días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

Lizitazio bat ezin izango da inola ere esleitu gabe utzi, pleguan agertzen diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat dagoenean.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

Kontratazio-organoak erabakiko du esleipena, ebazpen arrazoituan.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada.

Esleipenaren ebazpena lizitatzaileei jakinaraziko zaie. Jakinarazpenak beharrezko informazioa

La resolución de adjudicación se notificará a las licitadoras. La notificación contendrá la

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

jasoko du, interesdunek esleipen-erabakiaren aurka errekurtsoa behar bezala oinarritua aurkezteko aukera izan dezaten.

información necesaria que permita a los interesados interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación.

Jakinarazpenarekin, esleipenarekin eta eskaintzen balorazio-txostenarekin batera, kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Simultáneamente a la notificación, la adjudicación y el informe de valoración de las ofertas se publicará en el Perfil del Contratante.

20. KLAUSULA. Kontratua formalizatzea

CLÁUSULA 20. Formalización del contrato

Kontratua formalizatzeko, kontratistak adjudikazioaren suntsiarazpena sinatu beharko du, SPKLren 159.6 artikuluko g) idatz-zatian xedatutakoaren arabera.

La formalización del contrato se realizará mediante la firma por el contratista de la resolución de la adjudicación conforme a lo dispuesto en el artículo 159.6 apartado g) de la LCSP.

Kontratua lizitatzaileei esleipenaren berri eman eta hurrengo hamabost egun balioduneko epean formalizatu beharko da.

La formalización del contrato deberá efectuarse dentro del plazo de quince días hábiles siguientes a aquél en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores.

Kontratua kontratazio-organoaren egoitza dagoen lekuan egin dela ulertuko da.

El contrato se entenderá celebrado en el lugar donde se encuentre la sede del órgano de contratación.

Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua adierazitako epean formalizatu ez bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 3ko zenbatekoa eskatuko zaio, BEZik gabe, zigor gisa. Zenbateko hori behin betiko bermearen aurka gauzatuko da, halakorik eratu bada, SPKLren 71.2, b) artikuluan aurreikusitako kontratatzeko debekua aplikatzeari kalterik egin gabe.

Cuando por causas imputables a la persona adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de la aplicación de la prohibición de contratar prevista en el artículo 71.2,b) de la LCSP.

Kontratua ez formalizatzeko arrazoiak Administrazioari egozteko modukoak badira, berandutzeak eragin diezazkiokeen kalte-galeren kalte-ordaina emango zaio kontratistari.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar

21. KLAUSULA. Kontratua gauzatzeko baldintzak eta betebeharrak

CLÁUSULA 21. Condiciones y obligaciones de ejecución

21.1. Baldintza eta betebehar orokorrak.

21.1. Condiciones y obligaciones de carácter general.

A.- Kontratua kontratistaren arriskura eta menturara gauzatuko da; baldintza-agiri honetan jasotako klausulen arabera eta, hala badagokio, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoen arabera; eta Administrazioaren zuzendaritza, ikuskaritza eta kontrolaren pean. Administrazioak ahalmen horiek idatziz zein ahoz baliatuko ditu,

A.- El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista; con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente; y bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente, según lo

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

SPKLren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera eta SPKLren 311. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.

dispuesto en el artículo 197 de la LCSP y conforme a lo establecido en el artículo 311 y siguientes de la LCSP.

Kontratistari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintza edo ez-egiteen ondorioz kontratuaren martxa egokia arriskuan jartzen bada, Administrazioak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala gauzatzeko edo behar bezala gauzatzeko.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución.

Hitzartutakoa betearazteari dagokionez, kontratuaren nondik norakoak, kontratuaren zati diren dokumentu erantsiak edo Administrazioak onartutako jarraibide, agiri edo era guztietako arauak ez ezagutzeak ez du kontratista betebeharretik salbuetsiko.

En relación con la ejecución de lo pactado, el desconocimiento del contrato en cualquiera de sus términos, de los documentos anejos que forman parte del mismo o de las instrucciones, Pliegos o normas de toda índole aprobadas por la Administración, no eximirá al contratista de la obligación de su cumplimiento.

Pertsona edo enpresa kontratistak ekipamendu eta baliabide pertsonal egokiekin eman beharko du zerbitzua, eta lanen ondorioz sortzen diren premiei uneoro erantzun beharko die. Proposamenean jasotako baliabide teknikoak ere jarriko ditu, eta, oro har, lanak behar bezala egiteko behar diren guztiak. Enpresa esleipendunak behar bezala betetzeko eta bertan gertatzen diren absentzia guztiak (bajak, oporrak barne) betetzeko behar diren langile guztiak jarri beharko ditu kontratuaren xede diren lanen esku.

La persona o empresa contratista deberá prestar el servicio con el equipo y medios personales adecuados, respondiendo en todo momento a las necesidades que se deriven de la marcha de los trabajos. Aportará también los medios técnicos incluidos en su propuesta y, en general, cuantos se precisen para la buena ejecución de los trabajos. La empresa adjudicataria deberá poner en todo momento a disposición de las labores objeto del contrato todo el personal preciso para su correcta ejecución y para la cubrición de todas las ausencias, incluidas bajas, vacaciones, que se produzcan en el mismo.

Kontratista zerbitzuaren kalitate teknikoaren erantzulea izango da, bai eta omisioek, akatsek, metodo desegokiek edo ondorio okerrek Administrazioari edo hirugarrenei eragiten dizkieten ondorioen erantzulea ere.

El contratista será responsable de la calidad técnica del servicio, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en el mismo.

Era berean, eta 5. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. 3/2016 Legea, apirilaren 7koa, Eusko Legebiltzarrarena, zenbait klausula sozial kontratazio publikoan sartzekoa, eta 19/2013 Legea, abenduaren 9koa, gardentasunari, informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzkoa, 4. artikuluan, kontratista behartuta dago Administrazioari beharrezko informazio guztia ematera, errekerimendua egin ondoren arau horretan eta udal-eremuan ematen diren jarraibideetan aurreikusitako betebeharrak betetzeko.

Así mismo, y de conformidad con lo establecido en el artículo 5. 2 de la Ley 3/2016, de 7 de abril, del Parlamento Vasco para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública, y en el artículo 4 del Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, el contratista está obligado a suministrar a la Administración, previo requerimiento, toda la información necesaria para el cumplimiento de las obligaciones previstas en la citada norma, así como en las instrucciones que se dicten en el ámbito municipal.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du kontratistak, baldin eta informazio horri izaera hori eman bazaio baldintza-agirietan edo kontratuan, edo, bere izaera dela-eta, konfidentzialtzat hartu behar bada. Betebehar hori BOST URTEZ mantenduko da, informazio hori jakiten denetik zenbatzen hasita.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los Pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de CINCO AÑOS desde el conocimiento de esa información.

B.- Beste gastu batzuk

Halaber, kontratistak kontratua betetzeko enpresak egin behar dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu: orokorrak, finantzarioak, aseguruak, garraioak eta joan-etorriak, materialak, instalazioak, bere kargura dauden langileen ordainsariak, egiaztapen- eta entsegu-gastuak, tasak eta mota guztietako zergak, BEZa, jarduera egiteagatik legokiokeen zerga eta kontratua indarrean dagoen bitartean kontratua gauzatzearen ondoriozko beste edozein.

B.- Otros gastos

Asimismo, el contratista vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del Contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder, y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo.

Halaber, kontratistaren kontura izango dira kontratua formalizatzeko gastuak, eskritura publiko bihurtzen bada, eta kontratua gauzatzeko behar diren lizentzia, baimen eta baimen guztiak.

Asimismo, son de cuenta de la contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública y cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan en orden a ejecutar el contrato.

C- Lan-programa

1.- Administrazioak komenigarritzat jotzen badu lan-programa bat eskatzea preskripzio teknikoen pleguan ezarritakoaren arabera, esleipendunak aurkeztuko du programa hori, Administrazioak onar dezan, aukeratutako irtenbidearen dokumentuak onartzearekin batera, eta, hala badagokio, dagozkion epe partzialak ezarriko dira.

C- Programa de trabajo

1.- Si la Administración estima conveniente exigir un programa de trabajo de acuerdo con lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas, este será presentado por la adjudicataria para su aprobación por la Administración al mismo tiempo que se aprueben los documentos de la solución elegida, fijándose los plazos parciales correspondientes, en su caso.

Kontratistak lanak gauzatzeko egutegi bat aurkeztuko du, lanak hasteko eta gauzatzeko hasierako edo ondoren adierazitako egunetara egokitzeko. Udalak, kontratuaren arduradunaren bitartez, aldaketak sartzeko edo zenbait agindu betetzeko agindu ahal izango du, betiere kontratuaren klausulen aurka ez badoaz.

El contratista presentara un calendario de ejecución de los trabajos de forma que el mismo se ajuste a las fechas de iniciación y plazo de ejecución inicial o posteriormente señalados, pudiendo imponer el Ayuntamiento, por medio del responsable del contrato, la introducción de modificaciones o el cumplimiento de determinadas prescripciones, siempre que no contravengan las cláusulas del contrato.

Kontratistak kronograman datu hauek sartu beharko ditu:

En el cronograma deberá incluir, en su caso, por el contratista se deberán incluir los siguientes datos:

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

a) Beharrezko baliabideak zehaztea, hala nola langileak, instalazioak, tresneria eta materialak, batez besteko errendimenduak adierazita.

a) Determinación de los medios necesarios, tales como personal, instalaciones, equipo y materiales, con expresión de sus rendimientos medios.

b) Zerbitzuak, ekipoa eta instalazioak gauzatzeko epeen estimazioa, egunetan.

b) Estimación en días de los plazos de ejecución de los diversos servicios, equipo e instalaciones.

c) Programatutako zerbitzuaren hileroko balorazio metatua.

c) Valoración mensual y acumulada del servicio programado.

D- Kontratistaren erantzukizuna kalte-galerengatik

D- Responsabilidad del contratista por daños y perjuicios

Kontratua gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortzen diren kalte-galeren erantzulea kontratatutako enpresa izango da, SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

Horretarako, kontratua esleitu aurretik, aseguru-poliza baten kopia aurkeztu beharko du, eta asegurua ordaindu izanaren egiaztagiria, kontratuari datxezkion arriskuak estaltzeko, eta, bereziki, enpresa esleipendunaren, haren langile eta mendeko iraunkorren edo noizbehinkakoen, eta adjudikazioaren xede den zerbitzua ematen den bitartean egindako lanen ondorioz hirugarrenei eragindako kalteen erantzukizun zibila estaltzeko.

A tal fin aportará, antes de la adjudicación del contrato, copia de una póliza de seguros, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del empresa adjudicataria, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, del equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

Kontratua esleitu ondoren, esleipendunak agiri hau aurkeztu beharko du:

Una vez adjudicado el contrato la adjudicataria, deberá aportar el siguiente documento:

Erantzukizun zibileko poliza, erantzukizun zibila estaltzen duena (alderdi orokorrak, ustiapenekoak, patronalekoak, gurutzatuak, azpikontratisten subsidiarioak, amaitutako lanak), baldin eta hirugarrenei eragindako kalteengatik izan badaiteke, langile, mendeko iraunkor edo noizbehinkakoen ekintzetatik eratorritakoa, bai eta haien makineria eta ekipoetatik eratorritakoa ere.

Póliza de responsabilidad civil que cubra la responsabilidad civil (en sus vertientes general, de explotación, patronal, cruzada, subsidiaria subcontratistas, de trabajos terminados) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivadas de actos de su personal, empleados y dependientes permanentes u ocasionales, su maquinaria y equipo, así como consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución.

Zaratamoko Udala, kontratista eta azpikontratista agertu beharko dira aseguratu gehigarri gisa, eta aseguratzaileek uko egin beharko diete Udalaren aurka egikaritu ditzaketen subrogazio edo akzio eskubideei, polizak estalitako edozein istripuren ondorioz erreklamazioa eragin badu.

Deberá constar como asegurada adicional el Ayuntamiento de Zaratamo, la contratista y la subcontratista, renunciando las aseguradoras a los derechos de subrogación o acción que pudieran ejercitar contra el Ayuntamiento de a causa de cualquier accidente cubierto por la póliza que hubiera dado lugar a una reclamación.

Ustiapeneko erantzukizun zibilerako frankizia ezin izango da 3.005,06 eurotik gorakoa izan, eta

La franquicia para la responsabilidad civil de explotación no podrá ser superior a 3.005,06

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

ezbeharragatiko kalte-ordainaren gutxieneko muga, biktima bakoitzeko sublibearekin, bai ustiapenean, bai patronalean, gutxienez 150.000 eurokoa izango da:	euros, y el límite mínimo de indemnización por siniestro, con sublímite por víctima tanto en explotación como en patronal no inferior a 150.000 euros, será de:
Lizitazio-prezioa 1.000.000 €-ra arte; kalte-ordainaren gutxieneko muga 300.000 €-koa izango da.	Precio de licitación hasta 1.000.000 €, el límite mínimo de indemnización de será 300.000€.
Lizitazio-prezioa 1.000.000 €-tik 3.000.000 €-ra bitartekoa izango da, eta kalte-ordainaren gutxieneko muga 600.000 €-koa izango da.	Precio de licitación entre 1.000.000 € y 3.000.000€, el límite mínimo de indemnización de será 600.000€
Nolanahi ere, esleipendunak bere gain hartuko ditu frankiziaren zenbatekoan eta aseguru-polizetan ezarritako mugak gainditzen dituzten kalte eta galerak, bai eta poliza horietan estaltzen ez diren ondasun eta arriskuak ere.	En todo caso serán soportados por el Adjudicatario los daños y perjuicios en la cuantía de la franquicia y en lo que superen los límites que se establezcan en las distintas pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no cubiertos en las mismas.
21.2 Kontratua gauzatzeari lotutako langileen betebeharrak	21.2 Obligaciones relativas al personal afecto a la ejecución del contrato
1.- Esleipendun izateko proposatutako enpresak, kontratatutako jarduera hasi aurretik, kontratua gauzatzeko erabiliko dituen langileen zerrenda aurkeztu beharko du, eta gizarte-segurantzan alta emanda eta afiliatuta daudela egiaztatu beharko du.	1.- La empresa propuesta como adjudicataria, con carácter previo al inicio de la actividad contratada debe aportar la relación del personal que destinará a la ejecución del contrato y acreditar su alta y afiliación en la seguridad social.
Bestela, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, data horretan kontratua gauzatzeaz arduratuko diren pertsonak kontratatuta ez dituela adierazteko, eta pertsona horien guztien afiliazioa eta alta egiaztatuko ditu, kontratatu baditu, eta betiere kontratatutako jarduera hasi aurretik.	Alternativamente, debe aportar una declaración responsable donde declare no tener contratadas a esa fecha las personas que se ocuparán en la ejecución del contrato y que acreditará la afiliación y alta de todas ellas cuando las haya contratada y siempre con carácter previo al inicio de la actividad contratada.
2.- Enpresak kontratuaren xedeari atxikiko dizkion langile berriak kontratatzen dituenean, erakunde kontratatzaileari honako informazio eta dokumentazio hau eman beharko dio:	2.- Cuando la empresa contrate a nuevo personal, que vaya a adscribir al objeto del contrato, estará obligada a facilitar a la entidad contratante la siguiente información y documentación:
- Gizarte Segurantzako afiliazioa eta alta.	- Afiliación y alta en la seguridad social.
- Kontratu-modalitatea, kontratuaren xedea, lanbide-kategoria edo -taldea eta lanaldia.	- Modalidad contractual, objeto del contrato, categoría o grupo profesional y jornada.
- Urteko soldata gordina (ordainsari-kontzeptuen arabera banakatuta).	- Salario bruto anual (desglosado por conceptos retributivos).
- Hala badagokio, hitzarmen kolektibo aplikagarria eta indarrean dauden itun aplikagarriak.	- En su caso, convenio colectivo aplicable y pactos en vigor aplicables.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

- Hala dagokionean, gaitzen duen titulazio akademikoa.

- Cuando proceda, titulación académica habilitante.

3-. Enpresa kontratistak hilero bidaliko dio kontratuari atxikitako langile guztien eta kontratuari lotutako gainerako pertsona fisiko eta juridikoen zerrenda, bai eta langileen soldatak eta Gizarte Segurantzako kuotak ordaindu direla egiaztatzen duten agiriak ere.

3-. La empresa contratista remitirá mensualmente a la persona responsable del contrato la relación de todo el personal afecto al contrato y de las demás personas físicas y jurídicas vinculadas al mismo, así como la documentación justificativa del pago de salarios del personal y de las cuotas a la seguridad social.

4.- Enpresa kontratistak klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz, erakunde kontratatzailea betebehar horretatik eratorritako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera kondenatzen bada, ondorio horiek kontratistarengan jasanaraziko dira, eta, horretarako, administrazio kontratatzaileak beretzat gordeko du egoki eta komenigarri den edozein akzio administratibo edo judizial, harik eta ordaindutako zenbateko guztiak berreskuratu arte.

4- Si a consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquél se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

21.3. Laneko segurtasunaren eta osasunaren arloko betebeharrak

21.3. Obligaciones en materia de seguridad y salud en el trabajo

1.- Enpresa kontratistak laneko segurtasunaren eta lan-arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu, bai eta aplikatzekoa den hitzarmen kolektibotik eratorritakoak ere.

1.- La empresa contratista deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las derivadas del convenio colectivo aplicable.

2.- Enpresa kontratistak laneko segurtasun- eta higiene-neurriak hartu beharko ditu, kontratuaren xedeari lotutako langileen osotasunari eta osasunari eragin diezaieketen arriskuak zorrotz prebenitzeko.

2.- La empresa contratista deberá adoptar las medidas de seguridad e higiene en el trabajo que sean obligatorias o necesarias para prevenir de manera rigurosa los riesgos que pueden afectar a la integridad y salud del personal afecto al objeto del contrato.

21.4. Enpresa kontratistaren langileekiko betebeharrak

21.4. Obligaciones respecto del personal de la empresa contratista

1.- Enpresa kontratistari dagokio soil-soilik pleguetan eskatzen diren titulazio- eta esperientzia-baldintzak betetzen dituzten langileak hautatzea (titulazio- eta esperientzia-betekizun espezifikoak ezartzen diren kasuetan). Langile horiek kontratua gauzatzeari atxikitako lantaldeko kideak izango dira, eta kontratazio-organoak baldintza horiek betetzen direla egiaztatuko du.

1.- Corresponderá exclusivamente a la empresa contratista la selección del personal que, reuniendo los requisitos de titulación y experiencia exigidos en los pliegos (en los casos en que se establezcan requisitos específicos de titulación y experiencia) formará parte del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, sin perjuicio de la verificación por parte del órgano de

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

contratación del cumplimiento de aquellos requisitos.

2.- Enpresa kontratistak ahaleginak egingo ditu lantaldean egonkortasuna egon dadin, eta lantaldearen osaeran aldaketak puntualak izan daitezen eta justifikatutako arrazoien ondorio izan daitezen, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez aldatzeko (eskakizun hori justifikatzen duten arrazoiak daudenean). **Enpresa kontratistak ezin izango ditu bere eskaintzan ezarritako langileak ordezkatu, ezta kontratazio berriak egin ere, Zaratamoko Udalaren berariazko baimenik gabe.**

2.- La empresa contratista procurará que exista estabilidad en el equipo de trabajo, y que las variaciones en su composición sean puntuales y obedezcan a razones justificadas, en orden a no alterar el buen funcionamiento del servicio (cuando existan razones que justifiquen esta exigencia). **La empresa contratista no podrá sustituir al personal establecido en su oferta, ni realizar nuevas contrataciones, sin la expresa autorización del Ayuntamiento de Zaratamo.**

3.- Enpresa kontratistak konpromisoa hartzen du enpresaburu ororen berezko zuzendaritza-ahalmena modu erreal, eraginkor eta jarraituan erabiltzeko, bere langileei dagokienez, eta bere gain hartzen ditu negoziazioa, soldaten ordainketa, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, ordezkapenak, lan-arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak, diziplina-zehapenak ezartzea, eta, hala dagokionean, gizarte-segurantzan sortzen diren ondorio guztiak, bereziki kotizazioen ordainketa.

3.- La empresa contratista adquiere el compromiso de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo/a empresario/a, en relación con su personal, asumiendo la negociación, pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, sustituciones, obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, y cuantos efectos de seguridad social se deriven, en particular el abono de cotizaciones.

4.- Enpresa kontratistak bereziki zainduko du kontratua gauzatzera atxikitako langileek beren jarduera kontratuaren xede gisa baldintza-agirietan mugatutako jarduerari dagokionez betetzen dituzten eginkizunak gainditu gabe egiten dutela.

4.- La empresa contratista velará especialmente porque el personal adscrito a la ejecución del contrato desarrolle su actividad sin extralimitarse en las funciones desempeñadas respecto de la actividad delimitada en los pliegos como objeto del contrato.

5.- Enpresa kontratistak gutxienez pertsona bat izendatu beharko du bere enpresako plantillako koordinazio teknikoaz arduratzeko. Honako eginkizun hauek izango ditu, besteak beste:

5.- La empresa contratista, deberá designar al menos una persona que se responsabilizará de la coordinación técnica, perteneciente a la plantilla de su empresa, que tendrá entre sus funciones las siguientes:

a) Solaskide gisa jardutea bere enpresaren eta erakunde kontratatzailearen artean, eta haren eta kontratuari atxikitako lantaldeko langileen arteko komunikazioa bideratzea, alde batetik, eta Administrazio kontratatzailearen artekoa, bestetik, kontratua gauzatzearen ondoriozko gaiei dagokienez.

a) Actuar como persona interlocutora entre su empresa y la entidad contratante, canalizando la comunicación entre aquella y el personal integrante del equipo de trabajo adscrito al contrato, de un lado, y la Administración contratante, de otro en todo lo relativo a las cuestiones derivadas de la ejecución del contrato.

b) Lana kontratua gauzatzeaz arduratzen diren langileen artean banatzea, eta kontratatutako

b) Distribuir el trabajo entre el personal encargado de la ejecución del contrato, e impartirle las órdenes e instrucciones de trabajo que sean

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

zerbitzua emateko beharrezkoak diren aginduak eta jarraibideak ematea.

c) Lantaldea osatzen duten langileek beren eginkizunak behar bezala betetzen dituztela gainbegiratzea, eta langile horiek lanpostura joaten direla kontrolatzea.

d) Kontratua gauzatzera atxikitako langileen opor-erregimena antolatzea. Horretarako, enpresa kontratista eta administrazio kontratatzailea behar bezala koordinatu beharko dira, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez aldatzearren.

e) Kontratua gauzatzeari atxikitako lantaldearen osaeran noizbehinka edo modu iraunkorrean izandako aldaketen berri ematea erakunde kontratatzaileari. Enpresa kontratistak ezin izango ditu ordeztu bere eskaintzan ezarritako langileak, Administrazioaren berariazko baimenik gabe.

necesarias en relación con la prestación del servicio contratado.

c) Supervisar el correcto desempeño por parte del personal integrante del equipo de trabajo de las funciones que tiene encomendadas, así como controlar la asistencia de dicho personal al puesto de trabajo.

d) Organizar el régimen de vacaciones del personal adscrito a la ejecución del contrato, debiendo, a tal efecto, coordinarse adecuadamente la empresa contratista con la Administración contratante para no alterar el buen funcionamiento del servicio.

e) Informar a la entidad contratante acerca de las variaciones, ocasionales o permanentes, en la composición del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato. La empresa contratista no podrá sustituir al personal establecido en su oferta, sin la expresa autorización de la Administración.

22. KLAUSULA. Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak.

Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 202. artikuluan ezarritakoaren arabera. Kontratistak eta haren azpikontratistek exekuzio-baldintza bereziak bete beharko dituzte.

22.1.Lan- eta gizarte-betebeharrak

1. Enpresa kontratistak nahitaez bete behar ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden lege-xedapenak, kontratu honetan enplegatzen diren langileei dagokienez, eta Administrazioak ez du erantzukizunik izango ez betetzeagatik.

2. Lizitatzaileek, esleipendun suertatuz gero, kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko dute lizitatzaileek. Era berean, kontratua esleitu ondoren langile horiei aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia eman beharko dute.

CLÁUSULA 22. Condiciones especiales de ejecución del contrato.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, de acuerdo con lo establecido en el artículo 202 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Tanto el contratista, como sus subcontratistas deberán cumplir las condiciones especiales de ejecución.

22.1. Obligaciones laborales y sociales

1. La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

2. Las licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a las trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato en el caso de resultar adjudicatarias, así mismo, tienen la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

3. Kontratua gauzatzeko erabiliko diren langileen eta Zaratamoko Udalaren artean ez da inolako lanloturarik egongo. Hori dela eta, kontratua enpresa esleipendunaren zuzendaritza- eta antolamendu-ahalaren mende egongo da berariaz, legez ezarritako esparru eta ordena guztietan, eta, beraz, enpresa hori izango da kasuan aplika daitezkeen legezko xedapen guztiak betetzeko erantzule eta betebehar bakarra, bereziki kontratazioari, Gizarte Segurantzari, laneko arriskuen prebentzioari eta zergei dagokienez. Langile horiek ez dute, inola ere, lotura juridiko-laboralik izango Zaratamoko Udalarekin, legez eta/edo kontratu bidez udalari dagozkion kontrol- eta ikuskapen-ahalmenak alde batera utzita.

3. No existirá vinculación laboral alguna entre el personal que se destine a la ejecución del Contrato y el Ayuntamiento de Zaratamo, por cuanto aquél queda expresamente sometido al poder direccional y de organización de la empresa adjudicataria en todo ámbito y orden legalmente establecido y siendo, por tanto, ésta la única responsable y obligada al cumplimiento de cuantas disposiciones legales resulten aplicables al caso, en especial en materia de contratación, Seguridad Social, prevención de riesgos laborales y tributaria. Dicho personal en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de Zaratamo, y ello con independencia de las facultades de Control e Inspección que legal y/o contractualmente correspondan al mismo.

4. Kontratazioaren xedeari eragiten dion langrebaren kasuan, esleipendunak nahitaez eskaini beharko ditu administrazio eskudunak zehazten dituen ezinbesteko gutxieneko zerbitzuak bermatzeko konponbideak, kontratazio-organoak hala eskatuta eta hark adierazitako epean eta moduan. Esleipendunak ez baditu konponbide horiek eskaintzen edo ez baditu gauzatzen, kontratuaren zuzendaritzak beharrezkotzat jotzen dituen kontratuak sustatu ahal izango ditu onartutako gutxieneko zerbitzuak betetzeko. Zerbitzu horiek esleipendunaren kontura izango dira, eta, beraz, kontratu horien zenbatekoa haren fakturaziotik kenduko da. Hirugarrenei kontratatutako lan horietatik eratorritako erantzukizuna, ordea, esleipendunarena izango da, agiri honetan jasotako ondorio guztietarako.

4. En el supuesto de huelga laboral que afecte al objeto de contratación, el adjudicatario vendrá obligado a requerimiento del órgano de contratación y en el plazo y forma que éste indique, a ofrecer las soluciones que garanticen los servicios mínimos imprescindibles que determine la administración competente. Si el adjudicatario no ofreciera dichas soluciones o no las llevara a la práctica, la dirección del contrato podrá promover los contratos que estime precisos para cubrir los servicios mínimos aprobados, que serán por cuenta del adjudicatario, deduciéndose por tanto de su facturación el importe de los referidos contratos. La responsabilidad que se derive de tales trabajos contratados a terceros será sin embargo del adjudicatario, a todos los efectos que en este Pliego se contemplan.

22.2. Ingurumen baldintzak

Dokumentazioa.- Kontratua gauzatu bitartean, ingurumen-inpaktua minimizatzeko neurriak hartu beharko dituzte erakunde esleipendunek; hala, sortzen den dokumentazioa (txostenak, azterlanak, etab.) euskarri digital editagarrian egin beharko da, inprimaketa ahalik eta txikiena izan dadin.

Helburu berarekin, eta inprimatzea beharrezkoa bada, paper birziklatuan egingo da, bi aldeetatik, eta alferrikako materiala erabiltzea saihestuko da (orri zuriak, kartoi meheak, etab.).

Era berean, baldintza teknikoen agirian puntu honi buruz jaso daitezkeen eskakizun eta ezaugarri teknikoak bete beharko dira.

22.2. Condiciones ambientales

Documentación. - Las entidades adjudicatarias a lo largo de la ejecución del contrato deberá adoptar medidas destinadas a minimizar el impacto medioambiental, así la documentación que se genere (informes, estudios etc.,) deberá realizarse en soporte digital editable para minimizar al máximo su impresión.

Con el mismo objetivo, y en caso de necesidad de impresión, ésta se realizará en papel reciclado a dos caras y se evitará el uso de material superfluo (páginas de separación en blanco, cartulinas etc.)

Asimismo, se deberán cumplir las exigencias y características técnicas que en el Pliego de

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

prescripciones técnicas puedan recogerse en relación a este punto.

Lekualdatzeak.- Ildo beretik, beharrezkoak ez diren joan-etorriak saihesteko, esleipendunaren eta zerbitzu arduradunaren arteko komunikazioak, ahal dela, posta elektronikoaren, telefono bidezko elkarrizketaren edo bideokonferentziaren bidez egingo dira.

Desplazamientos. - En este mismo sentido, con el fin de evitar desplazamientos innecesarios, las comunicaciones entre la adjudicataria y el servicio responsable será preferentemente mediante correo electrónico, conversación telefónica o videoconferencia.

Hornikuntzak.- Enpresa esleipendunak zerbitzua ematean erabili edo eskuratutako materialek eta/edo produktuek, bai eta zerbitzua emateko erabilitako metodo eta prozedurek ere, ingurumena eta osasun publikoa errespetatu beharko dituzte.

Suministros. - Los materiales y/o productos usados o adquiridos por la empresa adjudicataria en la prestación del servicio, así como los métodos y procedimientos utilizados en la ejecución del mismo, deberán ser respetuosos con el medio ambiente y la salud pública.

Hondakinak.- Zerbitzuak eta ohiko jarduerak (plastikoa, papera eta kartoia, errefusa, beira, biohondakinak...) sortutako hondakinak gaika bilduko dira, indarrean dagoen legeriak eskatzen duenaren arabera.

Residuos. - Se realizará una recogida selectiva de los residuos generados por el servicio y la actividad habitual (plástico, papel y cartón, rechazo, vidrio, biorresiduos...) conforme a lo exigido por la legislación vigente.

Ur-kontsumoa murrizteko eta uraren kudeaketa eraginkor egiteko neurriak hartuko dira.

Se adoptarán medidas para reducir el consumo de agua y hacer efectiva la gestión del agua.

22.3. Emakumeen eta gizonen berdintasunerako baldintzak

22.3. Condiciones para la igualdad de la mujer y el hombre

1.- Enpresa esleipendunak, kontratua gauzatzean, emakumeen eta gizonen berdintasuna bermatzeko neurriak ezarri beharko ditu enplegua lortzeari, sailkapen pertsonalari, sustapenari, iraunkortasunari, prestakuntzari, ordainsariei, lan-kalitateari eta -egonkortasunari, lanaldiaren iraupenari eta antolamenduari dagokienez, bai eta kontratua egikaritzera atxikitako langileen bizitza pertsonala, familiakoa eta lanekoa uztartzen laguntzeko neurriak ere, honako lege hauetan ezarritakoaren arabera: 1/2022 Legea, martxoaren 3koa, zeinaren bidez bigarrenez aldatzen baita Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legea; 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, zeinaren bidez onartzen baita Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen testu bategina eta 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirakoa, eta 6/2019 Errege Lege Dekretua, martxoaren 1ekoa, presako neurriena.

1.- La empresa adjudicataria, en la ejecución del contrato, deberá establecer medidas que garanticen la igualdad de mujeres y hombres en el acceso al empleo, clasificación personal, promoción, permanencia, formación, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada, así como aquellas que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal adscrito a la ejecución del contrato, conforme establece la Ley 1/2022, de 3 de marzo, de segunda modificación de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y el Real Decreto-ley 6/2019, de 1 de marzo, de medidas urgentes para garantía de la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

2. Enpresa esleipendunak hizkera ez-sexista eta inklusiboa erabili beharko du kontratu hau gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan. Era berean, emakumeen bazterketa iradokitzen duten irudi edo estereotipo sexistak saihestu beharko ditu, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak sustatu beharko ditu. Emakumeak ikusarazi behar dira, figura maskulinoa generiko gisa erabiltzea eta konnotazio maskulinoaren ikonoak erabiltzea saihestuz, eta bi generoak agerian uzten dituzten edo zentzu neutroa edo sinbolikoa duten ikonoak erabiltzea sustatuz.

2. La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista e inclusivo en cuanta documentación, publicidad, imagen o material se genere durante la ejecución del presente contrato. Asimismo, deberá evitar imágenes o estereotipos sexistas que sugieran la exclusión de las mujeres y fomentar los valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y diversidad de roles e identidades de género. Hay que visibilizar a las mujeres evitando el uso de la figura masculina como genérica y el uso de iconos de connotación masculina, y potenciando el uso de iconos que evidencien ambos géneros, o que tengan un sentido neutro o simbólico.

3.- Enpresa edo erakunde esleipendunak sexu-jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko neurriak hartuko direla bermatuko du.

3.- La empresa o entidad adjudicataria garantizará la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo.

4.- 50 langiletik gorako enpresek berdintasun-plan bat dutela justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko dute, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera (martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen testu bategina onartzen duena).

4.- Las empresas de más de 50 trabajadores/as deberán presentar la documentación justificativa de contar con un plan de igualdad, conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.

22.4. Kontratua gauzatzean bete beharreko hizkuntza-baldintzak

22.4 Condiciones lingüísticas a cumplir en la ejecución del contrato

1.- Kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarritako eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duen araudian araututako hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubideari lotuta dago, besteak beste, Euskadiko Administrazio Publikoaren normalizazio-prozesuak arautzen dituen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuari.

1.- Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otras, el Decreto 86/1997, de 15 de abril que regula los procesos de normalización de la Administración Pública de Euskadi.

2.- Kontratua esleitu aurretik, enpresak egiaztatu beharko du zerbitzua emateaz arduratzen diren pertsonek beharrezko hizkuntza-gaitasuna dutela, agiri honetan xedatutakoaren arabera. Era berean, behin kontratua hasita, zerbitzua emateko pertsona berriak hasten badira lanean, dagokion hizkuntza-gaitasuna egiaztatu beharko dute. Zerbitzua emateaz arduratzen diren pertsonek

2.- Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa de conformidad con lo dispuesto en el presente pliego. Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

ziurtagiria aurkeztu ondoren eskatzen den hizkuntza-gaitasuna justifikatu beharko dute.

correspondiente. Las personas encargadas de prestar el servicio deberán de justificar la competencia lingüística exigida presentado el certificado.

3. – Diseinu eta jarduera guztiak (errotuluak, argitalpenak, seinaleak, oharrak eta komunikazioak barne) planteamendu elebidunarekin egin behar dira, euskaraz eta gaztelaniaz, planteatzen den ekintzaren ezaugarrien arabera euskara lehentasunez erabiltzea komenigarritzat jotzen den kasu zehatzetan izan ezik.

3. - Todos los diseños y actividades (incluidos rótulos, publicaciones, señalizaciones, avisos y comunicaciones) deben llevarse a cabo con un planteamiento bilingüe, en euskera y castellano, salvo en casos concretos en que se considere conveniente un uso prioritario del euskera en función de las características de la acción que se plantea

23. KLAUSULA. Kontratistari ordaintzea

CLÁUSULA 23. Abonos al contratista

Kontratistak esleipenean hitzartutako prezioa jasotzeko eskubidea du, benetan egindako eta formalki Udalak adostasunez jasotako lanengatik, baina ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango kontratua gauzatzean sortutako matxura eta kalteengatik, salbu eta Zaratamoko Udalak errua izan badu.

El contratista tiene derecho al abono del precio convenido en la adjudicación, por los trabajos efectivamente realizados y formalmente recibidos de conformidad por el Ayuntamiento, pero no tendrá derecho a indemnización por las averías y perjuicios ocasionados en la ejecución del contrato, salvo que el Ayuntamiento de Zaratamo hubiere incurrido en culpa.

Kontratistak ezin izango du inolako preziorik edo kalte-ordainik eskatu kontratuko hizpaketetatik kanpo egindako lanengatik, ezta alegatu eta frogatu ere horrela gauzatutako zerbitzu-prestazioak guztiz beharrezkoak zirela aurreko paragrafoetan adierazitakoaren ondorioz zerbitzua behar bezala gauzatzen dela ziurtatzeko.

El contratista no podrá reclamar ningún precio ni indemnización por aquellos trabajos realizados fuera de las estipulaciones del contrato ni aun en el caso de alegar y demostrar que las prestaciones o servicios así ejecutadas eran absolutamente necesarias para asegurar una perfecta realización del servicio como consecuencia de lo señalado en los párrafos anteriores.

Ordainketa egiteko, aldez aurretik faktura jaso beharko da, eta espedientea sustatu duen udalak adostasuna eman beharko du, dagozkion fakturak aurkeztu eta hurrengo 30 egunen barruan, organo eskudunak onartu ondoren. Ordainketa banku-transferentzia bidez egingo da.

El pago se efectuará, previa recepción del mismo y a conformidad del Ayuntamiento promotor del expediente, dentro de los 30 días siguientes a la presentación de las correspondientes facturas, previa su aprobación por el Órgano competente. El pago, se realizará mediante transferencia bancaria.

Prezioaren ordainketa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 198 artikulua, Faktura elektronikoa bultzatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzeko abenduaren 27ko 25/2013 Legean ezarritakoarekin lotuta.

El pago del precio se llevará cabo en la forma establecida en el art. 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico, en relación con lo preceptuado en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Publico.

Aurreko artikuluetan aurreikusitakoarekin bat. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 198.2 eta 210. artikuluetan xedatutakoaren arabera, kontratua betetzen dela

Conforme a lo previsto en los arts. 198.2 y 210 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico, la constatación del cumplimiento del contrato exigirá, por parte de la Administración,

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

egiaztatzeko, Administrazioak harrera- edo adostasun-egintza formal eta positibo bat egin beharko du, kontratuaren objektua entregatu edo gauzatu eta hurrengo hilabetean, edo kontratuaren ezaugarriak direla-eta administrazio-klausula zehatzen agirian zehaztutako epean. Dagokion Administrazioaren Kontu-hartzailetzari, hori nahitaezkoa denean, ekitaldiaren data eta lekua jakinaraziko zaizkio, zerbitzua egiaztatzeko eginkizunak betetzean bertaratu ahal izateko.

un acto formal y positivo de recepción o conformidad dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato, o en el plazo que se determine en el pliego de cláusulas administrativas particulares por razón de sus características. A la Intervención de la Administración correspondiente le será comunicado, cuando ello sea preceptivo, la fecha y lugar del acto, para su eventual asistencia en ejercicio de sus funciones de comprobación del servicio.

24. KLAUSULA. Azpikontratazioa

Kontratuaren helburu diren prestazio osagarrien azpikontratazio partziala onartzen da, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 215. artikuluan ezarritako baldintzetan eta terminoetan.

Azpikontratazioa ondorengo oinarrizko baldintzak betez egin beharko da:

a) Esleipendunak, egin nahi duen azpi kontratu bakoitzaren gaineko ondorengo datuak jakinaraziko dizkio Udalari aldez aurretik eta idatziz:

- Azpi-kontratista zein den, bere datu pertsonalak, gaitasuna eta kaudimena.
- Azpi-kontratistak kontratuko zein zati egingo dituen.
- Azpikontratatuko diren prestazioen zenbatekoa.

b) Ezingo dira Administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna galdu duten pertsonak edo enpresak azpikontratatu. Modu berean, ezingo dira azpi kontratu nahi diren prestazio zehatzak eskaintzeko behar den gaitasuna, kaudimena eta gaikuntza profesionala ez duten pertsona eta enpresak azpikontratatu.

c) Azpikontratazioa egingo duen kontratistak, azpikontratatuko dituen lanak hasi aurretik lan horiek gauzatuko dituzten langileak Gizarte Segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela egiaztatu beharko du, ezkutuko enplegua erregularizatu eta kontrolatzeko eta etxebizitzen zaharberritzea sustatzeko neurriei buruzko apirilaren 29ko 5/2011 Errege Lege Dekretuan ezarritakoa betetze aldera.

CLÁUSULA 24. Subcontratación

Se autoriza la subcontratación parcial de las prestaciones accesorias objeto del contrato en los términos y con las condiciones que establece el artículo 215 de la LCSP.

La subcontratación deberá realizarse cumpliendo los requisitos básicos siguientes:

a) Comunicación previa y por escrito al Ayuntamiento de la parte adjudicataria de los datos siguientes en relación con cada subcontrato que pretenda realizar:

- Identificación del subcontratista, con sus datos de personalidad, capacidad y solvencia.
- Identificación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista.
- Importe de las prestaciones a subcontratar.

b) No podrá subcontratarse con personas o empresas inhabilitadas para contratar con la Administración ni carentes de la capacidad, solvencia y habilitación profesional precisa para ejecutar las prestaciones concretas que se subcontratan.

c) El contratista que subcontrate deberá comprobar con carácter previo al inicio de los trabajos que subcontrate, la afiliación y alta en la Seguridad Social de los trabajadores que vayan a realizar los trabajos en cuestión en cumplimiento de lo establecido en el Real Decreto-ley 5/2011, de 29 de abril, de medidas para la regularización y control del empleo sumergido y fomento de la rehabilitación de viviendas.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

d) Kontratistak azpikontratazioaren langileen ordezkariak informatu beharko ditu, lan legerian ezarritakoaren arabera.

e) Azpi-kontratistek kontratista nagusiaren aurrean bakarrik geratuko dira behartuta Udalaren aurrean kontratua gauzatzearen erantzukizun osoa bere gain hartzera; eginbehar hori administrazio-baldintza zehatzen agirian eta kontratuan jasotakoaren arabera egingo da. Baina Udalak azpikontratazio horiek daudela jakiteak ez du kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa aldatzen.

f) Kontratistak azpi-kontratistek gauzatuko dituzten prestazioengatik adostutako prezioa ordaindu beharko die, merkataritzako eragiketen berankortasunaren aurka borroka egiteko neurriak jartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritako epeetan gutxienez. Hori betetzen dela bermatzeko, Udalari bidaliko zaion fakturazio bakoitzarekin batera, kontratistak kontratu honen baitan azpikontratatu dituen enpresek edo autonomoek aurreko hilabetean egin dituzten lanak ordaindu dituela egiaztatuko duen agiria aurkeztu beharko du.

d) El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

e) Los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, sin que el conocimiento por parte del Ayuntamiento de la existencia de subcontrataciones altere la responsabilidad exclusiva del contratista principal.

f) El contratista deberá abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones que realicen como mínimo en los plazos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Para garantizar tal cumplimiento, con cada facturación al Ayuntamiento deberá el contratista aportar el justificante del pago de los trabajos realizados en el mes anterior por las empresas o autónomos que haya subcontratado en el marco del presente contrato.

25. KLAUSULA. Kontratu-aldaketak

25.1 Aurreikusitako aldaketak

Kontratua gorantz edo beherantz aldatu ahal izango da honako kasu hauetan:

- Udal eraikin gehiago edo gutxiago mantentzeko zerbitzua egin behar bada, eraikuntza/solairu berriagatik edo eraisteagatik.
- Arau-aurreikuspen berriak indarrean sartzen badira eta, horien ondorioz, beharrezkoa bada kontratuak handitzea.

Handitze, murriztapen edo aldaketen zenbatekoa zerbitzu bakoitzaren esleipen-prezio unitarioaren arabera kalkulatuko da.

Aurreikusitako aldaketek kontratuaren esleipen-prezioaren % 20ri eragin diezaiokete gehienez (SPKL, 204).

CLÁUSULA 25. Modificaciones contractuales.

25.1 Modificaciones previstas:

El contrato podrá modificarse al alza o a la baja en los siguientes casos:

- En caso de que sea necesario llevar a cabo el servicio de mantenimiento sobre más o menos edificios municipales por nueva construcción/planta o derribo de los mismos.
- En caso de que entren en vigor nuevas previsiones normativas que hagan necesario aumentar los servicios contratos..

El importe de las ampliaciones, reducciones o modificaciones se calculará en base al precio unitario de adjudicación de cada servicio.

El porcentaje del precio de adjudicación del contrato al que como máximo pueden afectar las modificaciones previstas será el 20% (art. 204 LCSP).

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

25.2 Aurreikusi ez diren aldaketak:

Behin kontratua formalizatuz gero, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu ahal izango dira aldaketak, klausula honetan aurreikusitako kasuetan edo SPKLren 205. artikulua.

Aldaketak kontratazio-organoak onartu beharko ditu, Lege honetako 2. artikuluan aurreikusitako prozedura izapidetu ondoren. SPKLren 191. eta 207. artikuluak, eta administrazio-dokumentuan formalizatzea, SPKL, behin betiko bermea egokitu ondoren, hala badagokio.

Kontratua aldatu ahal izango da SPKLren 205. artikuluan berariaz aurreikusitako egoeraren bat gertatzen denean, lege beraren 203., 206. eta 207. artikuluetan xedatutakoaren arabera, eta, betiere, horrekin lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira.

Aurretik aipatutako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat.

25.2 Modificaciones no previstas:

Fuera de los supuestos recogidos en el clausula 25.1 y una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

El contrato podrá modificarse cuando concurra alguna de las circunstancias previstas expresamente en el artículo 205 de la LCSP, de conformidad con lo preceptuado en los artículos 203, 206 y 207 de la misma Ley y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para la contratista.

26. KLAUSULA. Kontratistaren ondorengoa izatea.

Enpresak edo horien jarduera-adarrak elkartu, bereizi, ekarri edo eskualdatuz gero, kontratuak indarrean jarraituko du ondoriozko erakundearekin. Kasu horietan ondorengoak bere gai hartuko ditu kontratuaren eskubideak eta obligazioak, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 98. Artikuluan eskatutako baldintzak ematen badira.

Kontratistaren betebeharra da nortasun juridikoari eragin lekiokeen edozein aldaketa Administrazioari jakinaraztea, eta fakturak ordaintzeko legezko epea eten egingo da subrogazioaren baldintzak betetzen direla egiaztatu arte.

Kontratua esleituko zaion erakundeak izan beharreko kaudimen-baldintzak betetzen ez baditu ezingo zaio subrogatu eta, kasu horretan, kontratistari leporatutako arrazoiengatik amaitutzat emango da kontratua.

CLÁUSULA 26. Sucesión de la persona contratista.

En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato vigente con la entidad resultante, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se producen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Es obligación del contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previsto para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifique el cumplimiento de las condiciones de la subrogación.

Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el mismo, considerándose a todos los efectos

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

como un supuesto de resolución por culpa del contratista.

27. KLAUSULA. Kontratua lagatzea

Kontratua laga ahal izango da, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin:

a) Kontratazio-organoak, aurretik, eta berariaz, baimendu egin behar du lagapena.

b) Lagatzaileak, gutxienez, kontratuaren zenbatekoaren 520 eginda izan behar du.

c) Lagapenaren hartzaileak Administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna izan behar du eta kontratuaren gauzatze-fasearen arabera eskatuko zaion kaudimena izan behar du; halaber, behar bezala sailkatuta egon behar du baldintza hori lagatzaileari eskatu bazaio eta ezingo da kontratatzeko debekuetan sartuta egon.

d) Esleipendunaren eta lagapenaren hartzailearen arteko lagapena eskritura publikoan jaso beharko da

CLÁUSULA 27. Cesión del contrato

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público:

a) Que el órgano de contratación autorice, de forma previa y expresa, la cesión.

b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato

c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificado si tal requisito ha sido exigido al cedente, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.

d) Que la cesión se formalice, entre la parte adjudicataria y el cesionario, en escritura pública.

28. KLAUSULA. Kontratua ez betetzeagatik jarri beharreko zigorrak

Kontratistak ez baditu plegu honetan, preskripzio teknikoen pleguan edo SPKLn adierazitako baldintza eta eskakizunetako batzuk betetzen, Zaratamoko Udalak hurrengo ataletan adierazten diren zigorrak ezarri ahal izango ditu.

Kontratua ez betetzeagatiko zigorrak eta kalte-ordainak ezartzeko, espediente bati jarraituko zaio, eta hamar (10) egun naturaleko epea emango zaio kontratistari, salaketa egin ondoren.

Espedientea alkatetzak ebatziko du, kontratuaren udal-arduradunaren txostena eta txosten juridikoa jaso ondoren, eta ebazpen horrek amaiera emango dio administrazio-bideari.

Udalak zigor eta kalte-ordain horiek ezartzeko espedientea hasiko du gertakarien berri idatziz jasotzen duenean. Hala ere, zehapen-espedientea hasi ahal izango da kontratuaren berme-epea amaitu aurreko edozein unetan.

CLÁUSULA 28. Penalidades por incumplimiento

Si el contratista no cumple con algunas de las condiciones y requisitos señalados en el presente Pliego, en el Pliego de Prescripciones Técnicas o en la LCSP, el Ayuntamiento de Zaratamo podrá imponer las penalizaciones que se señalan en los apartados siguientes.

Para la imposición de penalidades e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente, en el que se concederá al contratista un plazo de alegaciones de diez (10) días naturales tras formularse la denuncia.

El expediente será resuelto, previo informe del responsable municipal del contrato e informe jurídico, por Alcaldía, resolución que pondrá fin a la vía administrativa.

El inicio del expediente para la imposición de estas penalidades e indemnizaciones por el Ayuntamiento se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, podrá iniciarse el expediente

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

sancionador en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato.

Ezarritako zigorrak berehala betearaztekoak izango dira, eta Udalak kontratistari ordaindu gabe dituen ordainketetatik kenduz gauzatuko dira. Ordaintzeko zenbatekorik ez badago, behin betiko bermearen aurka ordaindu ahal izango dira, eta berme hori ez bada iristen zehapenaren zenbatekora, premiamenduzko administrazio-bidetik erreklamatu ahal izango da, zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartzen delako.

Las penalidades impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que el Ayuntamiento tenga pendientes de abonar al contratista. Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la sanción, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.

Jokabidea kontratuko arau-hauste gisa tipifikatzen den ala ez alde batera utzita, Udalak enpresari egin beharreko ordainketatik kenduko du ordaindu gabeko prestazioei dagokien zenbatekoa, eta, kalteak edo galerak gertatuz gero, dagokion kalte-ordaina eskatuko du.

Independientemente de la tipificación o no de la conducta como infracción contractual, el Ayuntamiento descontara del abono a la empresa, el importe correspondiente a las prestaciones no satisfechas exigiendo, si se producen daños o perjuicios, la correspondiente indemnización.

Ez-betetzea gertatuz gero, enpresa esleipendunak eragindako kaltea konpondu beharko du; horrek ez du esan nahi erantzukizuna eskatu behar ez denik.

La empresa adjudicataria en caso de incumplimiento deberá reparar el daño causado, todo ello sin perjuicio de la exigencia de responsabilidad a que el hecho diera lugar.

Zigorrak ezartzeak ez du baztertzen Administrazioari arau-haustearen ondoriozko kalte-ordaina ematea. Eta, nolanahi ere, kontratua betetzen ez den kasuetan, kostua deskontatu egin beharko da.

La imposición de las penalidades no excluye la eventual indemnización a la Administración como consecuencia de la infracción. Y, en todo caso, en los supuestos de falta de prestación del contrato, habrá de descontarse su coste.

28.1 Atzerapenengatiko zigorrak

28.1 Penalidades por demora

Esleipenduna behartuta dago kontratua gauzatzeko epea eta kontratazio-organoak ezarritako gainerako epe partzialak betetzera.

La parte adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por el órgano de contratación.

Esleipendunak, berari leporatutako arrazoiengatik, ezarritako epe osoa igaro eta hornidurak eman gabe baitu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi edo egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,60 euro kontratuaren prezioaren 1.000,00 euroko, BEZ kanpo.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido.

Atzerapenagatiko zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko edo zigor gehiago ezarri eta burutzapenean aurrera egin dadila erabakitzeko.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuan zehaztutako prestazioen gauzatze partziala

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

horretarako ezarri den epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo lehen ezarritako zigorrak ezartzea.

28.2 Zigorrak, prestazioa ez gauzatzeagatik edo akatsez gauzatzeagatik.

Oso larritzat joko da, esleipendunak baldintza zehatzen agiri honetan kontratua gauzatzeko 22. klausulan jasotako funtsezko baldintzetako edozein ez betetzea.

Ez betetze horiek kontratua amaitzeko arrazoia izan daitezke, honako kasuetan izan ezik: egindakoa gauza isolatua dela eta konpondu egin daitekeela uste denean eta kontratua amaitzea dagokion zerbitzuaren interesaren kalterako izan daitekeenean; azkeneko kasu horretan kontratua amaitu ordez dagokion zigorra ezarriko da.

Kontratuaren ez-betetze oso larri horiek zigor hertsagarriak ezartzea ekarriko dute berekin: esleipen-prezioaren % 10, BEZ kanpo, arauhauste bakoitzeko eta/edo epea beteko ez den egun bakoitzeko, larritasunaren, araua behin eta berriz hautsi denaren eta araua haustean fede txarra egon denaren arabera.

Kontratistak azpikontratazio arloan ezarritako obligazioak ez betetzeak, azpikontratatutako zenbatekoaren % 5eko zigorra ezartzea ekarriko du berekin eta behin eta berriz ez betetzea kontratua amaitzeko arrazoia izango da.

Kontratistak kontratuko beste obligazioetako edozein ez betetzeak edo akatsez betetzeak, kontratuko prezioaren % 5eko zigor hertsagarria ekarriko du berekin, larritasun handiagoa edo txikiagoaren arabera eta behin eta berriz obligazio horiek betetzen ez baditu.

Esleipendunari ezarriko zaizkion zigorrek ez dute kontratista berak Udalari edo Udalaren aurka joateko eskubidea izan dezaketen hirugarrenei kalte-galeren ordaina egiteko obligaziotik aske uzten.

Esleipendunak berak egindako eskaintzaren alderdi batzuk betetzen ez baditu, kontratistari eskatuko zaion kalte-galeren ordainean honako diferentzia sartuko da: esleipendunaren eskaintzaren eta berak bete ez duen irizpidea

las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de las penalidades establecidas anteriormente.

28.2 Penalidades por incumplimiento o cumplimiento defectuoso de la prestación

Se consideran muy graves los incumplimientos por parte de la parte adjudicataria de cualquiera de las condiciones especiales de ejecución establecida en la cláusula 22 de este pliego,

Estos incumplimientos serán causa de resolución del contrato, salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción, y que la resolución del contrato no resulta conveniente para el interés del servicio en cuestión, en cuyo caso se sustituirá por la penalización correspondiente.

Estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de las penalidades coercitivas de hasta el 10% del precio de adjudicación IVA excluido, por cada infracción y/o día de incumplimiento de plazos en función de gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción.

El incumplimiento por parte del contratista de las obligaciones establecidas en la materia de subcontratación conllevará una penalización de hasta el 5% del importe de lo subcontratado, siendo su reiteración causa de resolución del contrato.

El incumplimiento por parte de la parte adjudicataria de cualquier otra de sus obligaciones contractuales o su cumplimiento defectuoso, conllevará igualmente una multa coercitiva de hasta el 5% del precio del contrato, en función de su mayor o menor gravedad y reincidencia.

Las penalizaciones que se impongan a la parte adjudicataria son independientes de la obligación del contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasione al Ayuntamiento o a terceros con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

En el caso de incumplimientos por parte de la parte adjudicataria de aspectos de su oferta, la indemnización que se exigirá al contratista incorporará la diferencia que en su caso haya existido entre su oferta y la del siguiente contratista al que se hubiese adjudicado el contrato sin tener

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

kontuan hartu gabe kontratua eskuratuko lukeen hurrengo kontratistaren artean dagoen aldea.

28.3 Giza baliabideen eta baliabide materialen atxikipena ez betetzeagatik

Baldin eta kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, pleguan eskatutako giza baliabideen atxikipena bete ez badu, Administrazioak aukeran izango du, dela kontratua suntsiaraztea, dela kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoak ez diren zigorrak ezartzea (bakoitza), hori guztia SPKLren 192. artikuluan xedatutakoaren arabera; hori guztia, halere, ez da eragozpena izango beharrezkoak diren lanak adjudikaziodunaren kontura egiteko, ez-betetzeak irauten duen bitartean.

29. KLAUSULA. Kontratua suntsiaraztea

Kontratua amaitzeko arrazoiak baldintza-agiri honetan eta azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 211. eta 313. artikuluetan azaltzen direnak izango dira. Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua amaitzea, ofizioz zein kontratistak hala eskatuta.

Horrezaz gain, kontratazio-organoak indargabetu ahalko du kontratua, hura gauzatzeko ezarritako epe totala betetzen ez denean edo epe partzialak betetzen ez direlako ustez epe totala beteko ez dela aurreikusten denean eta, baldin eta 27. klausulan jasotakoaren arabera, Kontratazio organoak dagozkion zigorrak ezartzea erabakitzen ez badu.

Modu berean, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 211.f) artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua amaitzeko arrazoiak izan daitezke kontratazio-organoak funtsezko obligaziotzat jo dituenak ez betetzea.

Kontratua esleipendunaren erruz suntsiaraziko denean, behin betiko bermea konfiskatu egingo da. Administrazioari sortutako kalte=galerak bermearen kopurua gainditzen badute, diferentzia indemnizatu egingo zaio Administrazioari.

30. KLAUSULA. Kontratuaren arduraduna

Kontratua esleitzeko erabakian kontratua gauzatzeaz arduratuko den udal teknikaria izendatuko da. Arduradun horrek azaroaren 8ko

en cuenta el criterio que no ha cumplido la parte adjudicataria.

28.3 Por Incumplimiento de adscripción de medios personales y materiales

Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la adscripción de los medios personales exigidos en el pliego, la Administración, podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de penalidades no superiores al 10 por ciento del precio del contrato (cada una), todo ello de conformidad con lo dispuesto en el artículo 192 LCSP, todo ello sin perjuicio de llevar a cabo los trabajos necesarios a costa del adjudicatario mientras el incumplimiento persista.

CLÁUSULA 29. Resolución del contrato

La resolución del contrato tendrá lugar en los supuestos que se señalan en este Pliego y en los fijados en los artículos 211 y 313 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se acordará por el órgano de contratación, de oficio o a instancia del contratista.

Además el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del contrato que haga presumiblemente razonable la imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades de conformidad con la cláusula 27.

Asimismo serán causas de resolución del contrato al amparo del artículo 211 f) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público las establecidas como obligaciones esenciales por el órgano de contratación.

Cuando el contrato se resuelva por culpa del contratista, se incautará la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización por los daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía.

CLÁUSULA 30. Responsable del contrato

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un/a técnico/a municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 62. artikuluan aurreikusitako funtzioak izango ditu eta, zehazki, honako hauek:

— Kontratuaren gauzatze materialaren jarraipena egitea, kontratistak bere obligazioak kontratuan adostutako terminoetan betetzen dituela egiaztatzeko.

— Esleipendunak gizarte, zerga eta ingurumen arloetan dituen obligazioak eta azpikontratistekin dituen obligazioak behar bezala betetzen dituela egiaztatzea; modu berean, dokumentazioa aurkeztea edo izapide administratiboren bat egitea ekarriko duten kontratuetan ezarritako obligazioak betetzen direla egiaztatzea.

— Kontratuaren xedea betetzean sor daitekeen edozein gorabehera konpontzeko beharrezkoak izango diren bilerak egitea sustatzea, Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 97. artikuluan jasotako prozedura kontraesandunaren bidez kontratazio-organoak erabaki dezakeela alde batera utzirik.

— Kontratistari eman beharreko jarraibideak ematea kontratua adostutako terminoetan beteko dela bermatzeko. Jarraibide horiek berehala bete beharrekoak izango dira pertsonen segurtasunean eragingo dutenean edo ez betetzea kontratua gauzatzeko lanetan berandu aplikatzea alferrikakoa izango denean; gainerako kasuetan, eta esleipendunak bere desadostasuna adierazten badu, kontratazio organoak erabakiko du zein neurri hartu, dagozkiokeen ustezko kalte-ordainen kaltetan gabe.

— Zehapenak ezar daitezela proposatzea, kontratua behar bezala betetzen ez bada.

— Kontratua gauzatzean kalte-galeren erreklamazioak ematen badira, horien espedienteetan horren berri ematea.

31. KLAUSULA- Isilpekotasuna eta datuen tratamendua

se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y en concreto las siguientes:

— Realizar el seguimiento material de la ejecución del contrato, para constata que el contratista cumple sus obligaciones de ejecución en los términos acordados en el contrato.

— Verificar el efectivo cumplimiento de las obligaciones de la parte adjudicataria en materia social, fiscal y medioambiental, y en relación con los subcontratistas si los hubiera, así como el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el contrato supongan la aportación de documentación o la realización de trámites de tipo administrativo.

— Promover las reuniones que resulten necesarias al objeto de solucionar cualquier incidente que surja en la ejecución del objeto del contrato, sin perjuicio de su resolución por el órgano de contratación por el procedimiento contradictorio que establece el artículo 97 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

— Dar al contratista las instrucciones oportunas para asegurar el efectivo cumplimiento del contrato en los términos pactados, que serán inmediatamente ejecutivas en cuanto puedan afectar a la seguridad de las personas o cuando la demora en su aplicación pueda implicar que devengan inútiles posteriormente en función del desarrollo de la ejecución del contrato; en los demás casos, y en caso de mostrar su disconformidad la parte adjudicataria, resolverá sobre la medida a adoptar el órgano de contratación, sin perjuicio de las posibles indemnizaciones que puedan proceder.

— Proponer la imposición de penalidades por incumplimientos contractuales.

— Informar en los expedientes de reclamación de daños y perjuicios que haya suscitado la ejecución del contrato.

CLÁUSULA 31. Confidencialidad y tratamiento de datos

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

31.1 Konfidentzialtasuna.

Enpresa esleipendunak (datuen tratamenduaz arduratuko dena) eta langileek, osotasun eta isilpekotasun printzipioak betez, segurtasun egokia bermatzeko moduan tratatu behar dituzte jasoko dituzten datu pertsonalak; halaber, baimendu gabeko tratamenduaren edo tratamendu ez-zilegiaren aurka babestu behar dute eta datuak galtzearen, suntsitzearen edo ezusteko kalteen aurka babestu behar dute, baliabide tekniko eta antolakuntzako egokiak aplikatuz, betiere Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoan eta pertsona fisikoen babesari buruzko 2016/679 Araudian ezarritakoaren arabera, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreari (datuak babesteko Araudi Orokorra) dagokionez.

Betebehar hori sekretu profesionalaren betebeharraren osagarria da eta indarrean iraungo du datuak tratatzeko ardura duenarekin (Udalarekin) kontratua amaitu bada ere.

31.2 Datuen tratamendua

Izaera Pertsonaleko Datuak babesteari buruzko Lege Organikoan eta datuak babesteko Araudi orokorrean ezarritakoa betez, lizitatzaileek jakin behar dute eskaintza aurkeztean eta kontratazioari ekiteko aurkeztu beharreko dokumentazioa entregatzean jasoko diren izaera pertsonaleko datuak, kontratuaren gauzatzea behar bezala mantendu, bete eta kontrolatzen dela bermatzeko helburuarekin erabiliko dituela Udal honek.

31.1 Confidencialidad

La empresa adjudicataria (como encargada del tratamiento de datos) y su personal en cumplimiento de los principios de integridad y confidencialidad deben tratar los datos personales a los que tengan acceso de forma que garanticen una seguridad adecuada incluida la protección contra el tratamiento no autorizado o ilícito y contra su pérdida, destrucción o daño accidental, mediante la aplicación de medidas técnicas u organizativas apropiadas de conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento 2016/679 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento general de protección de datos).

Esta obligación es complementaria de los deberes de secreto profesional y subsistirá, aunque haya finalizado el contrato con el responsable del tratamiento de los datos (Ayuntamiento).

31.2 Tratamiento de Datos

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento general de protección de datos, los/as licitadores/as quedan informados de que los datos de carácter personales que, en su caso, sean recogidos a través de la presentación de su oferta y demás documentación necesaria para proceder a la contratación serán tratados por este Ayuntamiento con la finalidad de garantizar el adecuado mantenimiento, cumplimiento y control del desarrollo del contrato.

32. KLAUSULA. Kontratuaren Araubide Juridikoa

Kontratuak izaera administratiboa izango du eta hura prestatzea, esleitzea, ondorioak zehaztea eta iraungitzea Agiri honetan ezarritakoaren arabera egongo da. Bestalde, bertan aurreikusi ez den guztirako honako lege, dekretu eta arauetan jasotakora joko da: Europako Parlamentu eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2001 Legea partzialki garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege-dekretua;

CLÁUSULA 32. Régimen jurídico del contrato

Este contrato tiene carácter administrativo y su preparación, adjudicación, efectos y extinción se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-a44b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartu duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege-dekretua, 817/2009 Errege-dekretua indarrean sartu den arte indarrean egon den bitartean. Osagarri gisa, zuzenbide administratiboaren gainerako arauak eta, egonik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

Kontratua betetzetik alderdiren artean sortuko diren auziak, Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende egongo dira, beti ere azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 27.1. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009; supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

El Orden Jurisdiccional Contencioso Administrativo será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en el presente contrato de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27.1 Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO I- MODELO DE PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN RELATIVA A LOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN AUTOMÁTICA Y PROPUESTA ECONÓMICA

D./Dª _____con domicilio en _____ DNI _____actuando en nombre propio, o, en su caso, en representación de _____con domicilio para notificaciones en _____NIF _____Tfno. _____, Email _____

DECLARO:

1) Que está enterada del anuncio publicado en el Perfil del Contratante, por el que se convoca la licitación para la prestación del servicio que se especifica en los pliegos.

2) Que ha examinado y conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares y el de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que debe regir el presente contrato.

3) Que igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refieren los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares.

4) Que encuentra conformidad, se somete voluntariamente y acepta íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren.

5) Que el convenio de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto de este contrato, si lo hubiere, es el siguiente: _____

6) Que la empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento, y se compromete a disponer los medios suficientes.

7) Que acepto voluntariamente que se otorgue transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

8) Que se compromete a llevar a cabo prestación total de los servicios con las ofertas económicas siguientes:

8.1. Precios (sin iva)

	2025	**2026**	**2027**
REVISION ANUAL SISTEMA DETECCION INCENDIOS			
REVISION ANUAL SISTEMA DETECCION INCENDIOS CASA DE CULTURA DE ELEXALDE			
REVISION ANUAL SISTEMA DETECCION INCENDIOS ESCUELA PUBLICA			
SUMINISTRO DE DETECTOR OPTICO CONVENCIONAL			
REVISION ANUAL EXTINTORES			
EXTINTOR 3 KG ABC			
EXTINTOR 6 LT AFFF			
EXTINTOR 6 KG ABC			

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

EXTINTOR CO2 2KG			
EXTINTOR CO2 5KG			
EXTINTOR AUTO 9 KG			
EXTINTOR ABC 12 KG			
EXTINTOR ABC 50 KG			
RECARGA DE EXTINTORES			
EXTINTOR 6 LT AFFF			
EXTINTOR 6 KG ABC			
EXTINTOR CO2 2KG			
EXTINTOR CO2 5KG			
EXTINTOR AUTO 9 KG			
EXTINTOR ABC 12 KG			
EXTINTOR ABC 50 KG			
RETIMBRADO DE EXTINTORES			
EXTINTOR 3 KG ABC			
EXTINTOR 6 LT AFFF			
EXTINTOR 6 KG ABC			
EXTINTOR CO2 2KG			
EXTINTOR CO2 5KG			
EXTINTOR AUTO 9 KG			
EXTINTOR ABC 12 KG			
EXTINTOR ABC 50 KG			
CARTELERIA			
SEÑAL HOMOLAGA EXTINTOR CLASE A			
SEÑAL HOMOLAGA BIE CLASE A			
SEÑAL HOMOLAGA PULSADOR CLASE A			
CARTELERIA PARA RECORRIDO DE EVALUACION CLASE A			
REVISION DE BIE			
BIE 25/20			
BIE 45/20			
RETIMBRADO DE BIE			
BIE DE 25 O 45			
SUMINISTRO DE EXTINTORES NUEVOS			
EXTINTOR 6 LT AFFF			
EXTINTOR 6 P.A			
MANO DE OBRA			
HORA DE MANO DE OBRA DE OFICIAL 1ª			
HORA DE MANO DE OBRA DE OFICIAL 2ª			
OTROS SUMINISTROS			
CERRADURA ABREFACIL GISA			

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

METRO CABLE MANGERA CLASE V 1,5 MM2			
TUBO PVC M20			
PULSADOR ALARMA CONVENICONAL			
BATERIA 12 V 7 A			
CRISTAL DE BIE 2 MM			
MANOMETRO			

8.2. Mejoras:

8.2.1. Formación a los trabajadores municipales:

Me comprometo a ofrecer formación teórica y práctica del personal municipal encargado de realizar la revisión de los aparatos de protección contra incendios (*marcar lo que corresponda)*

SI / NO

8.2.2. Actuaciones sin coste para el Ayuntamiento: Hasta 15 puntos

Me comprometo a desarrollar las siguientes actuaciones de manera gratuita:

- Colocación de extintores existentes: SI / NO
- Cambio de lugar de extintor y señalética: SI / NO
- Retirada de extintor caducado sin reemplazo: SI / NO

9) (SÓLO SI PROCEDE) Que, con el fin de proceder a la adecuada ejecución del objeto del presente contrato, se constituirá **Unión Temporal de Empresas**. A tal efecto, se acompaña a la presente declaración el compromiso de constitución de dicha Unión, bajo la siguiente denominación: .....

10) (SÓLO SI PROCEDE) Que, en el supuesto de tratarse de una **empresa extranjera**, se somete expresamente al fuero correspondiente al término municipal de Zaratamo.

11) AUTORIZACIÓN DE ACCESO A DATOS RELATIVOS AL IMPUESTO DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS

AUTORIZO

al Ayuntamiento de Zaratamo para recabar por medios electrónicos en este procedimiento, los certificados relativos al Impuesto sobre Actividades Económicas, seguridad social y hacienda a emitir por las haciendas correspondientes (*marcar lo que corresponda)*.

SI / NO

Lugar, fecha y firma del proponente.

Persona de contacto:

Correo electrónico:

Teléfono:

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO II- COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN DE UTE

D./Dña. _____con D.N.I.-Pasaporte nº _____, actuando en nombre propio / nombre y representación de la empresa _____, con CIF _____,

D./Dña. _____con D.N.I.-Pasaporte nº _____, actuando en nombre propio / nombre y representación de la empresa _____, con CIF _____,

D./Dña. _____con D.N.I.-Pasaporte nº _____, actuando en nombre propio / nombre y representación de la empresa _____, con CIF _____, manifiestan lo siguiente:

1. Su voluntad de constituir una Unión Temporal de Empresas (UTE) comprometiéndose, en caso de resultar adjudicatarios del contrato cuyo objeto es la prestación del servicio de mantenimiento de instalaciones de protección contra incendios del Ayuntamiento de Zaratamo, a formalizar la constitución de dicha UTE en escritura pública.

2. Que la participación que cada empresa ostentará en la Unión Temporal de Empresas será la siguiente (expresada en porcentaje): _____ _____ _____

3. Que, a los efectos mencionados, designan como representante único de dicha Unión Temporal de Empresas a D./Dña. ._____, con DNI número _____

4. Que igualmente designan como domicilio único y válido para las notificaciones que les curse la administración el siguiente: C/ _____ Nº ____. piso/puerta _____ .Código postal _____ Localidad _____ Provincia _____ Dirección de correo electrónico habilitada _____

En _____, a _____ de _____ de 2024

(firma de los representantes legales de todos los integrantes de la UTE)

Fdo _____. Fdo _____ Fdo_____

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO III.- COMPROMISO DE ADSCRIPCION DE MEDIOS

D/Dª....., con DNI núm. ....., y domicilio en la Calle ....., nº....., código postal.....,actuando en nombre propio o en representación de ....., manifiesta que:

Enterado de la convocatoria de la licitación para la contratación de .....", aceptando íntegramente el contenido del pliego de condiciones administrativas particulares y en relación al cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 140 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público:

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

Que, de conformidad con lo establecido en el artículo 76.2 de la LCSP, me comprometo a adscribir a la ejecución del contrato los medios personales y/o materiales suficientes para ello; este compromiso se integrará en el contrato como requisito adicional de solvencia para la ejecución del mismo, obligación que tiene la consideración de obligación esencial y, si resulto ser propuesto como adjudicatario, acreditaré el cumplimiento de dicha obligación en los términos previstos en el pliego.

Y para que conste a los efectos oportunos en la presente licitación pública, firma la correspondiente declaración responsable.

En ....., a.....de.....de 2024.

Fdo:.....

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO IV- DECLARACIÓN RESPONSABLE ANTE EL AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO EN EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

D./Dña._____ con domicilio en_____, y D.N.I. nº en nombre propio o como _____ (señalar las facultades de representación: administrador/a único, apoderado/a) en representación de la empresa con domicilio social en _____ C.I.F nº_____, tfno. , y dirección de correo electrónico

DECLARA

PRIMERO.- Que se compromete, en lo referente a tratamiento de datos de carácter personal a los que se tenga acceso como consecuencia de la ejecución del contrato, a cumplir las siguientes reglas:

1. La empresa adjudicataria únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones del responsable del tratamiento.

2. Los datos personales objeto del tratamiento serán utilizados, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato, no pudiendo ser destinados a finalidad diferente a la señalada.

3. Ninguno de los datos personales tratados como consecuencia de este contrato será facilitado a terceros. A tal efecto, la empresa adjudicataria se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con los mismos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a ningún tercero.

4. La empresa adjudicataria y todas las personas que intervengan en la prestación objeto del contrato quedan obligadas por el deber de confidencialidad a que se refiere la Ley Orgánica de Protección de datos de carácter Personal. Este deber perdurará aún después de que el contrato se haya extinguido bien por su cumplimiento bien por su resolución.

5. La empresa adjudicataria se compromete a adoptar las medidas técnicas, administrativas y organizativas exigidas por la normativa vigente en materia de protección de datos, necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal tratados para la realización de los trabajos objeto de este contrato:

a) A este respecto, la empresa adjudicataria deberá entregar al órgano de contratación antes del inicio de los trabajos una relación con el nombre, apellidos, funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal. Si durante el curso de la ejecución del contrato fuera necesario incorporar o dar de baja a personal, la empresa adjudicataria entregará una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la empresa adjudicataria como todo el personal que figure en estas relaciones deberán comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

b) La empresa adjudicataria se obliga a implementar las medidas de seguridad con respecto a los centros de tratamiento, locales, equipos, sistemas y programas que, en su caso, se especifiquen en los pliegos técnicos.

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotuzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

c) Una vez finalizada la prestación objeto del contrato deberán devolverse todos los soportes o destruir o borrar todos los ficheros que contengan datos de carácter personal por parte de la empresa adjudicataria. La destrucción se realizará de tal manera que sea imposible aplicar cualquier proceso de recuperación. La certificación de la devolución o destrucción de los ficheros se realizará mediante un acta suscrita por el representante de la empresa adjudicataria y por el director de los trabajos en la que consten tales circunstancias.

Zaratamo, ... de ..... de 2024
Firma

Sinatzaile / Firmante: ZARATAMOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO Data: 2024-10-21 12:34:03(UTC) Fecha: 21/10/2024 12:34:03 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {a30e1229-e6b9-4c1a-ad4b-5cab1ca094d1} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.